SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團

# 美南社區

2018年11月04日星期日
Sunday, November 04, 2018

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

今日美國 www.today-america.com | 美南日報 Southern Daily News | 美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org | 美南國際電視網 Southern Television | 美南印刷廠 U.S.A.Printing | 休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages | 休士頓旅游指南 Houston Travel Guide

全美最大亞裔獨立多媒體集團・報業・電視・黃頁・移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign

美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報

PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

B1

# 人物風采



## 張國大律師 (Attorney John Truong)

張氏律師事務所負責人
處理車禍意外、移民法、商業法、家庭法和遺產規劃與信託
精通國語、英語、粵語、西班牙語和越南語
2825 Wilcrest Dr, Suite 621, Houston, TX 77042
電話：713-561-5595
網站：www.truonglegal.com


中國熊自助餐 CHINA BEAR BUFFET RESTAURANT
281.240.8383 營業時間：週日-週四 (11am~9pm) 週五-週六 (11am~9:30pm)
www.chinabear.com 12755 Southwest Fwy, Stafford, TX 77477
$9.99 午餐週一至週五 11AM – 4:30PM. $12.99 晚餐和全天週六和週日
R03-CHINA BEAR中國熊自助餐C1234567_8

Allwin Insurance Agency 安穩保險
汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金
www.allwininsurance.com
・代理多家・方便比價・價格便宜・保項最佳
楊德清
Office:713-952-5031
Fax:713-952-5032
E-mail:yangdeqing@yahoo.com
6901 CorporateDr Suite 218, Houston, TX 77036
愛客戶如親人，視信譽如生命
I01_ALLWIN安穩1234567C_4

大成地產 Tasek Realty
"以我的專業知識和真誠的關懷，爲客戶提供最佳服務"
買房、賣房、投資、租賃、管理--商業或住宅
832-766-5506
sweekoh@hotmail.com
WWW.HAR.COM/SWEEKOH
房地產經紀人
通英、華、粵、閩南、潮、馬來語
許瑞慶 Swee Koh 俄克拉荷馬大學工業工程學位 十餘年住宅和商業建築結構經驗
R01-TASEK TEALTY大成地產許瑞慶 C17 4

Trinity Funding, Inc. 恒信貸款
NMLS #301604 www.trinfund.com
・房屋貸款・舊款重貸
・利息低廉・經驗豐富
Peter Ma
請電：馬先生
6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel:(713)961-3900 Fax:(713)961-9099
L03-TRINITY FUNDING恒信貸款1234567C_4

Healthcare Senior Services
陳 涵
281-845-9890
耆老健保服務專線
MEDICARE/MEDICAID
不要讓您的權利睡著了！
有紅藍卡、白卡的耆老們
您知道您可以享有免費的：
牙齒保險、針灸、門診接送、保健品、
配眼鏡、助聽器補貼嗎？
歡迎來電諮詢（國\台\粵\英\潮州）

Stoa Intl. Realty
專精商業地產 reduced
1. 近8號， 10年老店熱售！東主退休，客戶穩定，75萬，經營櫥櫃、大理石。
2. Alief 好學區美房熱售，封閉社區，3臥2個半浴，2500尺，全新裝修，$384,999。
3. 多家餐館、美式快餐、洗衣店出售。
王秀玲 ANNA WANG 713-979-8242
R01-STOA共贏房地產_C1234567_4

Southwest Realty Group 住宅地產經紀
Top Producer 王牌地產
專精休斯敦西南區
住宅，投資及管理
許文Wendy Xu
281.886.6416
Office: 713.988.1668
wendyc21sw@gmail.com
微信：wendy022801wang
R01-SOUTHWEST REALTY 德州地產許文1234567C_4

巨大的展示廳，各種櫥櫃、地板、配件等幾百個品種
免費3D設計 免費上門估價 質優價廉
新張開業 所有櫥櫃 20% OFF
櫥櫃・大理石檯面・木地板
LC CABINET & FLOORING LLC
地址：12569 Westheimer RD, Houston, TX77077
電話：281-809-8788 www.lccabinetandflooring.com
招聘銷售人員 lcabinet12569@gmail.com

kw MEMORIAL KELLERWILLIAMS REALTY 房地產經紀人
●德州醫療中心民宿出租（Wyndham Hotel 旁, 舒適方便, 經濟實惠）
-適合醫療人員或學生、病患家屬，長短期出租（可步行到各大醫院）
●Katy 全新住宅 $200,000s & Up, 靠近10 號公路，99號公路, H Mart.
●另有多項買賣出租交易手續費用回饋計劃（詳情請洽）
Luke Bai (白先生) 832-779-2838 (國語)
Kimberly Tran (陳小姐) 832-930-2788 (越語)
lukebai.kw@gmail.com 住家 商業 買賣 投資 公寓 租賃 kimberlytran.kw@gmail.com
R01-ACE地產67C-8

平安里旅行社 Pally Travel Services Inc.
平安里程從這里開始… Wechat ID: pallytravel
平安裏獨家新年滑雪團1/1-1/5，特價每人$1050,10/31號前訂購每房減$50.00
波多黎哥5日遊獨家上線
墨西哥坎昆海島休閑度假套餐中文導遊接待
"凡是上門報名參團或者訂購機票，贈送公司訂制小禮品"
Tel:713-952-9898
9720 Townpark Dr, Ste 128 Houston, TX 77036
E-mail:pallytravel@gmail.com
二十五年老字號，國際航空協會會員
T07-PALLY TRAVEL平安旅遊1234567C_4

Jasmin Tseng (菲菲)
保險經紀人
長期照顧、年金、長者保險、健康醫療，人壽、教育儲蓄
專線：713-371-2491
現在就來電預約和咨詢
●代理多家A級知名保險公司
多一份準備多一份安心，我的專業和用心讓你放心
曾玉菲
10333 Harwin Drive Suite 120E
Houston, TX 77036
Jasmin.tseng@yahoo.com
I01-JASMIN TSENG 曾玉菲_567C_4

REALM Real Estate Professionals
✓專精Katy商業地產買賣/租賃, Katy土地買賣及地產開發項目。
✓與德州商業精英以及多家權威商業機構建立了良好的合作夥伴關係。
✓進一步爲您的投資提供專業、誠信的服務
rosiegong.realestate@gmail.com
24044 Cinco Village Center Blvd, #150, katy,TX 77494
龔婉瑩 Rosemary Gong (832)829-4198 WeChat Code
R02-Rosemary Gong龔婉瑩-4Unit-B

World Wide Realty Full Service
Residential•Commercial••Real Estate & Mortgage Loans
世界地產
以最專業的態度
為您爭取最好的價格
281-636-3846
yunatkinson@gmail.com
Yun Atkinson 房地產經紀人 苗雲
579 South Mason Road, Katy, TX 77450
R01-WORLD WIDE REALTY世界地產苗雲67C_4

喬遷新址
房子+車子=省了銀子
許宏婷 Winnie Hui
CLU CPA CPCU FLMI
Agent
9889 Bellaire Blvd.,#A132.
Houston, TX 77036
(敦煌廣場 A棟二樓132室)
Bus: 713-729-2323
Cell: 281-772-3972
Fax: 713-729-2327
winnie.hui.pwnr@statefarm.com
當您把汽車和房屋一起投State Farm*開始，就可平均節省$763保費！*更可享受State Farm代理人的個人化服務，適合的保障，迅速公平的理賠！
向更好邁進™
現在就打電話給我！
現誠聘說中文辦公職員
StateFarm™
*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在使用State Farm後獲得節省的新投保人為根據。State Farm保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。
1205075 State Farm-Bloomington, IL
I01-STATE FARM-HUI許宏婷1567C_8

歡樂旅遊 AMAZINGTRAVELVISA.COM 全球簽證
832-786-8288 公證認證
美東、美西、德州團減20%
佛州團，全球遊輪、旅行團
廉價機票、Viking、Gate 1
特價機票$0 回越南/上海
文件翻譯、證件更新 、Globus
歡樂帶隊 (獨家行程)
1/15-29金三國泰越柬15天, $3488/人包機票
3/16-4/2澳洲新西蘭15天五星級團$4888起包機票
4/20-5/4西藏青海15天火車團$3198起包機票
7/5阿拉斯加8天遊輪$1100起
9月,10月(二團)黃山,武夷山貴州16天西遊記$3000包機票
9889 Bellaire Blvd, 2/F Ste C326, Houston, TX 77036(休斯頓中國城敦煌廣場豆腐村樓上C326室)
T07-AMAZING TRAVEL歡樂旅遊C_8

美聯地產 Texas Midland Realty
買賣促銷 專業管理
二十多年豐富地產、買賣、管理及租賃經驗竭誠助您投資致富
・新舊房屋・購物商場
・土地投資・商業大樓
・工業倉庫・公寓餐館
Helen Go
REALTOR, GRI
英・粵・國語・臺山話
Email:helen@helengo.com
website:www.helengo.com
713-981-6888
R01-TX MIDLAND 美聯地產-GO2567C_4

(713)581-2110
5909 Ranchester Dr., Houston, TX 77036
www.sunblossommountain.com
mountain@stonemtn.com
SunBlossom Mountain 陽花山
辦公時間：周一至周五9am-6pm 周六10am-5pm
中心社区交通便利
● 交通便利，靠近惠康超市，位於中國城中心；近8號和59號高速；方便前往Galleria地區
● 步行可達中、小學，2號公車站直達醫療中心，車站就在大門口
● 寬敞明亮的一、二居室及經濟實惠迷你戶型，棟距寬敞，空氣流通，有單面玻璃拉門相連的私家露台，物超所值
● 自動封閉式電動門、警衛巡邏，24小時監控攝像，免費保留停車位
● 24小時全方位的專業管理和維修服務
● 多語種（國語、廣東話、英語，西班牙語及緬甸語）全方位服務
● 新裝修房間,全新戶型：鋪設新地磚、木地板、花崗岩廚衛檯面、新櫥櫃、省電式新型中央空調
● 備有洗衣機烘乾機連接口，臥室有吊扇
● 有游泳池，兒童遊樂區，4間洗衣房，配套活動中心；
● 辦公室內免費聯網（WIFI）
歡迎致電出租辦公室諮詢特惠房信息
陽花如意公寓713-581-2089 陽花苑713-581-2147 陽花園713-581-1127

休斯頓，我们来了！
欢迎致电：713-992-8800
餐馆电脑 功能强大 老板首选
www.menusifu.com
Menusifu 智能点餐系统
北美领先 性价最优
曼哈顿总部 唐人街分部 皇后区分部 休斯顿分部 9900 Westpark Dr Houston, TX 77063 旧金山分部 洛杉矶分部 亚特兰大分部

如何保障您的資產
保本 增值 減稅
設計一個完善的退休計劃
・40(K)轉移 ・IRA
・退休年金 ・人壽保險
・債券.固定利息 ・現金管理
Member of SIPC、 FINRA
投資座談會
時間：10月6日（周六）上午10：30～12：00
主題：（1）如何準備面對下一個市場大變化。
（2）如何建立一個高枕無憂的退休計劃
主請人：蕭雲祥、馬駿
地點：6901 Corporate Dr, #128 Houston TX 77036
電話預約：713-988-3888 832-434-7770
（座位有限，需預約）
Portsmouth Financial Services
如何選擇長期護理計劃？
・（LTC) ・純粹長期護理
・還本型 LTC・增值型附帶LTC
您需要一個投資教練
顏瀅 713-261-8794
蕭雲祥投資顧問 713-988-3888 832-434-7770
● 完整、長遠的計劃 ● 要採取行動完 ● 定期檢查、調整
6901 Corporate Dr., Suite 128, Houston, TX 77036

Southwest REALTY GROUP 始于1988 德州地產
王迪David Wang
832-806-8886
专业商业地产经纪，土地买卖，购物中心，工厂及仓库开发，租赁，买卖
地址: 6918 Corporate Dr., #A-5 Houston, TX 77036 www.swrealtygroup.com
Plaza 88 二期火爆招商
租金$22.00-$30.00+NNN
地址：7329 W Sam Houston Pkwy S, Houston TX 77036
新規劃47,200 SF 商場，在休斯頓中國城核心地區，緊鄰8號高速公路
R01-SOUTHWEST REALTY-DAVID WANG王迪1234567C_8

王朝 珍珠古董
DYNASTY PEARLS & ANTIQUES
9600 Bellaire Blvd. #128, Houston TX 77036 713-981-8888
G03-DYNASTY PEARS & ANTIQUES王朝珍珠古董C67_8

# 范縝醫生診所目前采用最爲先進的VNUS閉合導管手術治療靜脈曲張

人體血管共有三大系統，動脈、靜脈和淋巴系統，其中靜脈負責將血液回輸至心臟。大部分靜脈中擁有靜脈瓣膜，就像是閥門，能阻止血液往下流，但當靜脈瓣膜受損，或是靜脈壁薄弱，像閥門失去了作用，血液就會逆行向下流，越往下壓力越大，形成扭曲盤旋，蚯蚓狀的靜脈曲張。長期持久站立或從事重體力勞動，都會持續增加下肢壓力，因此如服務員，空姐，教師都是靜脈曲張的高發人群。此外，由於妊娠會壓迫盆腔靜脈回流，引發下肢壓力增大，從而也可導致靜脈曲張。

下肢靜脈系統主要分爲淺靜脈和深靜脈，下肢90%的血液通過深靜脈回流，剩下10%通過淺靜脈。靜脈曲張主要發生在淺靜脈，而淺靜脈則包括了大隱靜脈和小隱靜脈，我們說的靜脈曲張，主要發生於這兩支靜脈及其小分支。淺靜脈曲張主要是有幾種情況：最常見爲原發性下肢靜脈曲張，就是我們說的由於壓力增大及各種原因導致的淺靜脈擴張。少見情況下，在深靜脈阻塞或深靜脈瓣膜關閉不全、下肢動靜脈瘺、甚至下腔靜脈阻塞也能引發下肢靜脈曲張。

在談到靜脈曲張的表現時，范縝醫生表示靜脈曲張的表現較容易判斷，肉眼可見下肢靜脈呈彎曲、延長、擴張等。通常早期幾年，靜脈曲張除影響美觀，並無其他癥狀，但隨著病程發展，病人逐漸感到下肢沈重酸脹，到晚上或第二天早上出現水腫。再往下，由於皮膚上的毛細血管破裂，或血紅蛋白溢出而引發皮膚顏色改變，出現色素沈著，濕疹或變硬，此時病人可感覺到皮膚瘙癢等癥狀。如果任由其發展，就會出現皮膚潰瘍，潰瘍不愈合，甚至出現靜脈曲張破裂出血、靜脈血栓等嚴重並發癥危及生命。

范縝醫生介紹到，很多病人在靜脈曲張出現嚴重癥狀了才到醫院進行治療，在門診病人中，出現小腿水腫，踝部色素沈著的病人十分常見。雖然皮膚可看見明顯的靜脈曲張表現，但仍然需要通過超聲等檢查，來排除其他形成靜脈曲張的原因，如上文提到的下腔靜脈梗阻，動靜脈瘺等也可以引發靜脈曲張，但治療就完全不一樣了。通常情況下，t診所內就可以完成初步檢查和超聲檢查。

靜脈曲張的外科治療目前仍然作爲治療靜脈曲張的首選，范縝醫生強調，藥物和彈力襪只能作爲治療的輔助手段。在談及門診病例時，范醫生說，病人常常問道：“我暫時不想手術，能不能穿彈力襪來治療靜脈曲張”。醫用彈力襪是外界提供壓力來幫助收縮靜脈，主要用於高危人群預防靜脈曲張，並不可作爲主流的治療手段，范縝醫生解釋道。

外科治療也就是手術治療，主要分爲傳統手術和微創手術。傳統手術爲大隱靜脈高位結紮，剝脫術，具體做法是在大腿兩端各開一個口，將整條淺靜脈抽剝出來，術中易出血，術後恢復慢，大約一周才可以出院，范醫生說，現在其診所已經棄用。微創手術則包括激光，射頻，旋切，打硬化劑等。

范縝醫生診所目前采用最爲先進的VNUS閉合導管手術，自發明以來，超過60萬病例數，證明其是目前最爲有效，安全的手術之一。其優點是門診手術，患者全程清醒，局麻下幾乎無痛，30分鐘左右的手術後，即可下地回家，1天內恢復正常活動。隨訪大多數病人，術後癥狀改善明顯，不留疤痕。范縝醫生具有14年外科行醫經驗，在靜脈曲張的診斷和治療上具有很深的造詣，熟練掌握英語，國語和上海話，診所提供粵語，西班牙語及荷蘭語翻譯，到目前已經有超過一千例靜脈曲張被成功治愈。

范縝醫生目前有兩個診所，具體地址是：(1)中國城：9440 Bellaire Blvd., Suite 205, Houston, TX 77036; (2) 8號公路和10號公路交匯處：1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston, TX 77043。撥打電話713-935-9758轉0號線人工服務進行預約。



范縝醫生

# 千里行旅遊 嘉年華遊輪 Carnival Vista




千里行旅遊推薦你搭乘豪華遊輪出海，來一次暢遊加勒比海陽光沙灘，藍天白雲碧海的輕松自由的旅行。沒有機票費用的支出，從休士頓驅車一小時抵達蓋文斯頓港口，設備完善的停車場令你沒有後顧之憂，方便省事快捷。豪華遊輪安全舒適, 她不但是一座海上五星酒店,而且是大型綜合俱樂部, 在船上您一定能找到適合品位的吃喝玩樂，郵輪船票費已經包含住宿房費，吃不完美食，俱樂部娛樂廳，表演廳的所有娛樂表演，每晚不同的拉斯維加斯式的夜總會式的表演, 另外每天上映首輪精彩電影. 還有必不可少的健身設施，在這其中一定讓您感受到體貼入微的豪華星級服務。每到一處港口， 遊客可按照自行需要或參加遊輪項目觀光或自行安排遊覽，輕松自如沒有必須要求，沒有購物煩惱。嘉年華遊輪CARNIVAL VISTA從蓋文斯頓2018年9月正式啓航。是目前從蓋文斯頓出發的最大最新的一艘豪華郵輪，噸位：133,500 GT、長度：1,055英尺（322米）、梁：122英尺（37米）、泳池甲板158英尺（48米）、吃水：27英尺（8.2米）、甲板：15、速度：23節（43公裏/小時; 26英裏/小時）、容量：3,934名乘客（雙人入住）、船員：1,450

安全舒適。嘉年華Vista號郵輪2大航線，來一次自己放松的旅程吧，多個出發日期請來電，或上網查詢:

1. 西加勒比海7晚(1), 行程抵達 Montego Bay, Jamaica 和 Grand Cayman, Cayman Islands 和 Cozumel, Mexico

2. 西加勒比海7晚(2),行程抵達 , , Isla Roatan, Cozumel, Mexico . Belize

除了豪華遊輪，我公司更有多種陸地旅遊線路，遍及美國各大城市及著名景點，美國東部團買二送二，美國西部團、黃石公園團買二送一，休士頓及周邊團買二送一。以及歐洲團、中國特價團、亞洲團…

現在就撥打我們的聯系電話: 713-772-7570, 提早預訂更省錢哦.我們的地址: 7001 Corportate Dr. #303 Houston TX 77036 更多資訊請參考網站:www.tmttravel.com.

千里行 Thousand Miles Tour & Travel

HURTIGRUTEN CERTIFIED AGENT · AMUNDSEN EXPLORER CLUB




廣告 Daily News

Part B 保費退還

$1248/年

2019 最新老人保險計畫講座

11/03/2018 (Sat) 10:00AM - 12:00PM

講座地點: 6901 Corporate Dr. Houston, TX 77036 美南銀行總行

李元鐘保險: 7001 Corporate Dr. #201, Houston, TX 77036(華埠大廈)
Tel. 832-500-3228, Fax. 832-500-3227 (通國、台、英)
Houston@johnleeins.com

JOHN LEE INSURANCE 專業・誠實・服務

# 僑灣社周日辦晚宴,福遍郡正、副郡長與會 談共和黨與華裔的價值觀及影響華裔未來

（休士頓/ 秦鴻鈞報導 ）僑灣社於上周日晚在 Safari Texas Ranch 舉行共和黨政見說明會，福遍郡的共和黨領導，包括：福遍郡郡長 Bob Hebert, 副郡長 James Patterson ，及福遍郡共和黨主席 Jacey Jetton 及共和黨國會議員 Pete Olson 的代表張晶晶等人，共有二百位華人嘉賓參加。僑灣社社長、共和黨糖城市委員浦浩德，理事劉志恆主持大會。當晚的主題包括： 華裔關注共和黨和華裔相同的價值觀；華裔投票影響美國政治和華裔的未來。

福遍郡郡長在會上回答觀眾的提問, 大致分爲以下三方面：（一 ）淹水問題，郡長 Bob Hebert 表示： 郡裡十分重視此問題，現已向聯邦政府得到解決方案, 朝「治洪池」及建「抽水馬達」兩方面努力。（二 ）治安問題： 已與 FBI 及縣達成協議, 成立「特別行動小組」，抓不法之徒。（三 ）中美貿易大戰： 郡長認爲這是聯邦、白宮和國會的問題，他無法回答。

而副郡長 James Patterson 被問及糖城六號公路車輛飽和問題時回應，縣政府現正打算作一個「環線」道路，在六號公路之前，就將車輛向東西兩方向分流掉。

當天的晚宴，是由「Safari Texas Ranch 」的東主溫大杰先生及僑灣社社長浦浩德贊助的。與會的兩百位華人並分別從各桌向前，與郡長、副郡長等人合影留念！



福遍郡長 Bob Hebert(左二 ）頒發文告，由「僑灣社」社長浦浩德 (右二 ) 代表接受。旁為張晶晶 (右一 ），劉志恆（ 左一）。（記者秦鴻鈞攝）


所有出席者與福遍郡郡長 Bob Hebert 夫婦（三排中 ）合影。（記者秦鴻鈞攝）

# 中山學術研究學會將於十一月十日 舉辦國父152 歲誕辰紀念活動

（本報訊）十一月十二日是國父誕辰紀念日，中山學術研究學會將於十一月十日星期六上午十點正，在僑教中心國父銅像前，舉辦國父 152 歲誕辰紀念日，敬邀各位僑胞撥允參加此次紀念活動，以表達僑胞對國父孫中山先生與其他開國先烈的緬懷敬意和對中華民國的熱愛支持。

國父誕辰紀念活動程序計有各社團代表獻花,唱國父紀念歌,國父思想感言，唱中華民國我愛你歌。典禮莊重肅穆，希望參加者儘量穿國旗裝或整齊穿着以表達對國父孫中山先生的崇敬之意。

# 華美易經學社主辦專題講座 11 月 10 日張世燿主講「京劇入門」

（ 本報訊 ） 一項由「華美易經學社」主辦的專題講座，將於 11 月 10 日（星期六 ）上午十時至十二時，在恆豐銀行十二樓後側宴會廳舉行，由名票張世燿先生主講：「京劇入門」。

2010 年獲選進入「人類非物質文化遺產代表作名錄」的劇劇，號稱無聲不歌，無動不舞，是中華文化藝術的瑰寶。爲讓大家對這門藝有了了，休士頓華美易經學社特別邀請休士頓京劇名家張世燿先生，爲大家專題演講「京劇入門」。內容將包含京劇的源起、演進、行當（生、旦、淨、末、丑）、內涵（唱作唸打）、派別，配合 projector 做入門的介紹。當天同時邀請到休士頓的三大名角：王桂生（台灣大鵬劇校畢業名旦角）劉山川（北京青年劇團台柱，工小生，花臉），虞曉梅（休士頓有名金嗓子，師事大陸第一張派青衣王蓉蓉）爲大家作臨場示範。這場演講，精彩可期。這樣的機會非常難得，對京劇有興趣，或者想要對這種傳統舞台藝術有所了解的朋友，千萬不要錯過。

演講免費入場，歡迎各界人士踴躍登加

講座連絡電話：

會長 李兆瓊（832）724-7556

助理 Mandy（713）980-1622

副會 長呂惠娥（409）-370-2075

# 由於政府政策改變,光鹽社服務經費減少 80% 光鹽社服務不變，期待您的支持和愛心捐贈

（本報訊）在感恩節即將來臨之際，我們向光鹽社的朋友們致以由衷的感謝！謝謝您對光鹽社的支持，捐款和陪伴！

在過去的 20 年裡，光鹽社一直本著聖經的教導，積極的關懷並服務弱勢群體，促進全人健康。2017 年，我們爲大休斯頓地區的服務和幫助超過了 21,264 人，其中包括了 2,595 人次的醫療導航與就醫翻譯陪同服務,685 人次的病友交通接送，以及 5,075 人次健康保險申請協助。這些服務讓 897 位癌症患者和癌症幸存者及 130 戶有特殊兒的家庭，獲得溫暖和看見希望。此外，通過電視節目“光鹽健康園地”每兩周就有 40,000 人觀看。2017 年的服務數量是 2016 年的 2 倍。

今年，由於政府在政策上的改變，對服務弱勢群體可申請的經費做了極大幅度的刪減。使得光鹽社也受到嚴重的波及，服務經費減少了 80%，辦公室工作人員也大幅的減少，但是社區需求並沒有減少。在這困難的時刻，光鹽社特殊需要關懷中心的家長和曉士頓華人教會梨城分堂的會友，主動自發的到辦公室來做義工，使得辦公室能繼續運作。在此，也由衷的感謝這些向我們伸出援手的家長和教會的弟兄姊妹。

面對眼前艱難的挑戰，我們仍然將憑著信心，竭盡所能的，繼續服務那些需要幫助的人。在此，我們也誠摯的邀請您與我們同行，讓愛不間斷，並持續地將這份愛傳遞出去。我們知道您有很多參與慈善義舉的選擇，所以更感謝您的信任，選擇了支持光鹽社。

若您願意以捐款的方式支持光鹽社，捐款支票請寫 Light and Salt Association, 郵寄至 9800 Town Park Dr., Suite 255, Houston, TX 77036. 您的捐款收據可做爲抵稅之用。

謝謝您的支持與愛心捐贈！感恩節快樂！願神祝福您及您的家人和事業！



# 聯合健康保險提供穩定及價值優越的 2019年聯邦醫療保險計劃




(本報休士頓訊)聯合健康保險公佈 2019 年聯邦醫療保險(俗稱紅藍卡)優惠和處方藥計劃，將提供更多選擇、更穩定、月費更低和更多額外福利，幫助大眾活得更健康。

唯一健保計劃冠有 AARP 名字的聯合健康保險，會持續提供高品質服務及支援，這也是更多人選擇聯合健康保險計劃的原因之一。

聯合健康保險 Medicare and Retirement 行政總裁 Brian Thompson 表示:「我們提供的每項計劃福利和資源都是根據聯邦醫療保險受益人的喜好和獨特需要而設計。我們在 2019 年加強了福利和服務，同時保持低廉的自付費用，我們還將計劃覆蓋範圍擴展，讓更多人受惠。我們價格實惠的多種計劃選擇，提供更高的價值、更好的福利，讓會員可使用高質量的醫生和醫院，以及個人化的服務和支援。」

**聯邦醫療保險優惠計劃**

將近 480 萬人參加聯合健康保險承保的聯邦醫療保險優惠計劃。2019 年，聯合健保擴展服務，再多 130 個縣裡的 200 萬人均可選擇聯合健康保險的多種計劃。

**穩定及價值**

–穩定、下調的保費及定額手續費。至少有九成的聯合健康保險聯邦醫療保險優惠計劃會員發現 2019 年保費不變，及超過 1 百萬會員會發現保費減少。

–處方藥承保。大部份計劃包含處方藥承保，以遞送到府服務購買第一及第二層次處方藥定額手續費爲$0。

–視覺、聽覺和牙科護理。幾乎所有計劃都承保視覺和聽覺護理，以及有超過 200 萬人將可使用各種助聽器選項。部份計劃還會提供預防牙科護理。

**其他加強福利**

–Renew Active™ 健身福利。聯合健康保險的聯邦醫療保險優惠計劃提供健身福利，讓會員使用合約健身房而無需付費，並增加新元素，例如在線練習(online exercise)和更多活動，目的爲促進會員對健康的認知和保持身心活躍。

–非處方健康產品福利。超過 200 萬會員可以使用郵寄或網上選購非處方健康產品，無額外費用。某些計劃的會員可透過計劃提供的記帳卡在 Walgreens 使用。

–視訊看診。很多嬰兒潮的人都尋求方便的醫療照護，所以在 2019 年，聯合健康保險將會爲超過 170 萬會員提供視訊看診服務，讓他們可以通過智能手機或電腦獲得基本的健康資訊和支援，一般無額外費用。

–交通接送。約有 170 萬會員將可獲交通接送到看診或其他計劃包括的醫療相關服務地點。

**其他計劃選擇**

每 5 名紅藍卡受益人就有 1 名是參加了聯合健康保險的其中一種聯邦醫療保險計劃。這包括了 450 萬聯邦醫療保險輔助保險計劃(俗稱 Medi-gap)會員及 470 萬名單一處方藥計劃的會員。

紅藍卡受益人可在年度計劃轉換期間 10 月 15 日至 12 月 7 日轉換計劃。想瞭解更多，可致電華語專線: 1-866-868-8988，或親臨下列聯合資訊服務中心。

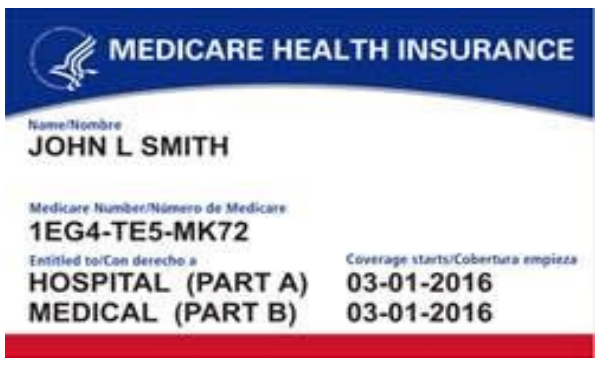
**關於聯合健康保險**

聯合健康保險致力幫助全國民眾過更健康的生活，將健康護理事項化繁爲簡，滿足消費者的健康和保健需求，並與醫療護理提供者保持互信的關係。聯合健康保險提供完善的個人、僱主、及聯邦醫療保險(Medicare，俗稱「紅藍卡」)和醫療補助 (Medicaid，俗稱「白卡」) 受益人的全方位健康福利計劃，並與全國超過一百二十萬名醫生和專業護理人員，以及六千五百家醫院和其他護理設施直接簽約。聯合健康保險還通過在南美州擁有和營運的醫療護理設施爲當地居民提供健保福利及照護。聯合健康保險是聯合健康集團(UnitedHealth Group) (紐約證券交易所代碼：UNH) 旗下企業之一。欲瞭解更多資訊，請瀏覽聯合健康保險網站 www.uhc.com 或在 Twitter 上關注 @UHC。

**休士頓亞裔資訊中心：**

10613 Bellaire Blvd., Suite A-250 (Saigon Houston Plaza 內), Houston, TX 77072。歡迎致電華語專線: 1-866-868-8988。

辦公時間：週一至週五，上午 9 時至下午 5 時 30 分。




# Kathy Cheng 首位華裔女性參選德州最高法院法官 11/6 投票 凝聚華裔力量 爲下一代提升華人地位



(本報休士頓報導) 選舉，最重要的就是選出優秀的、有能力的人，能讓這個社會更好，更平衡。今年中期選舉的競爭激烈，亞太裔逐漸受到兩黨的重視，而亞太裔中，華裔是最大的一群。如果華裔選民投票踴躍，一方面表達了自己的聲音與立場，同時在選舉競爭中將起關鍵性的作用。

透過投票權民眾發了言，一旦民眾的聲音被匯集起來，就會被重視，如同一根筷子沒有什麼力量，容易被折斷，但一把筷子就無法輕易折斷，團結力量大。當候選人意識到華裔民眾的力量，才是華人地位的提升之時。

Kathy Cheng 是第一位華裔女性參選德州最高法院的法官，她是民主黨提名的候選人，希望爲全德州人民爭取平等和公正的環境。筆者有幸和 Kathy Cheng 接觸，發現她是位有理想有抱負、能力很強的人，同時，她有著崇高的使命感，她的奉獻不是爲了個人的表現，而是爲整個亞裔與下一代子孫爭取權益，希望能帶給德州最高法院新的活力與平衡，爲華裔出聲。她以出色的表現贏得民主黨初選，將於 11 月 6 日與共和黨對手競爭德州最高法院的法官席次。

目前，大部分的德州選民大多支持共和黨，並習慣於直票投票，確忽略了亦可兩黨交叉投票的重要性。最高法院的法官，大多數是由人民選舉而產生。您可知道？目前德州最高法院的法官都是共和黨人，並且長達 25 年之久都如此，顯而易見，缺乏了多元化的精神與不同視角。爲了公正與平等，一個系統應該包含有各種觀點和經驗組成的成員。今年最高法院將有三席法官的位置由新人中選出，Kathy 將競選的是第六席位(Place 6)。



Kathy 表示，無論是亞裔、非洲裔、拉丁美洲裔等等，在自由民主的美國社會中，依然要透過投票來爲自己和下一代創造更好的環境。

用選民手中的選票，選出理想的候選人，這是爲了下一代努力，讓下一代、甚至下兩代子孫，能有公平的地位，能受重視。在選舉時你站出來投票，這份力量就被傳達了，就可改變現狀。

讓有能力的人站在對的位子，你的一票會造成改變。




休士頓榮光聯誼會於10月27日在僑教中心展覽室隆重舉行「先總統蔣公紀念儀式及慶祝榮民節大會」，理事陳煥澤，高華鵬前會長夫婦，張連佑前會長，左大為代會長（右五），駐休士頓台北經濟文化辦事處陳家彥處長，劉秀美僑務諮詢委員，僑教中心莊雅淑主任，甘幼薇，理事董元正、黃哲正、禹道慶出席盛會。

本報記者黃麗珊攝影

# 休士頓榮光聯誼會在僑教中心隆重舉行 先總統蔣公紀念儀式及慶祝榮民節大會



張連佑前會長（二左一）、理事陳煥澤、董元正夫婦、甘幼薇，理事黃哲正（一左一），禹道慶（一左二），楊女士為參加「先總統蔣公紀念儀式及慶祝榮民節大會」的休士頓榮光聯誼會會員們報到服務。



左大為代會長感謝休士頓榮光聯誼會全體理事對會務推動的協助。左大為代會長為嘉惠會員在會上主講「如何在上網時保護自己」，分享現代社會最需要的網路安全議題經驗，與會會員獲益良多。



98歲陳先生（一右一）、陳夫人，理事黃哲正，左大為代會長，理事陳煥澤（二右一）、董元正（二左一）出席「先總統蔣公紀念儀式及慶祝榮民節大會」。



張連佑前會長擔任大會司儀。



駐休士頓台北經文處陳家彥處長致詞，中華民國感念三軍將士保家衛國的貢獻，更落實退伍後三軍將士之榮民弟兄照顧設置了退除役官兵輔導委員會，希望能就業安家醫療等全方位，照顧榮民弟兄以及寶眷安居生活。「榮民節慶祝大會」正是政府彰顯榮民對於中華民國的貢獻之重要節日。



休士頓榮光聯誼會於10月27日中午在僑教中心展覽室舉行「2018年下半年度會員慶生會」，由98歲壽星陳先生、左大為代會長、陳夫人、張連佑前會長、高華鵬前會長合切生日蛋糕。理事董元正、陳煥澤、禹道慶，劉秀美僑務諮詢委員，高華鵬夫人在場分享喜悅。



僑教中心莊雅淑主任致詞，推崇榮民對中華民國之付出與貢獻，她也感謝休士頓榮光聯誼會長久在美南地區凝聚榮民弟兄、寶眷，支持中華民國，在每年國慶及元旦升旗場合，都可看到榮光會先進護旗身影，只要有榮光會的地方，就會有青天白日滿地紅國旗飄揚。



休士頓榮光聯誼會高華鵬前會長（一右一），駐休士頓台北經文處陳家彥處長，僑教中心莊雅淑主任，理事黃哲正（二右一）、陳煥澤（三右一）、董元正，甘幼薇，高華鵬夫人、劉秀美僑務諮詢委員（三左一）唱中華民國國歌。

加入我們成爲會員! Texas 第一年僅需$43元會費
保障包括 ◆全天候拖車服務 24-Hour Roadside Assistance ◆免費身份防盜監控 ◆免費購物折扣 ◆免費汽車房屋保險報價
AAA會員代理
Bernard Chaung 莊嘉銓
E-mail:Chaung.Bernard@aaa-texas.com
TEL(832)702-6077 FAX(972)630-2653
I01_AAA-texas莊嘉銓保險1234567B_4

永茂地產 MLS
10333 Harwin Dr.#535A Houston, TX 77036
713-417-4540
代辦房地產貸款 713-778-0110
臧永慶 Philip Tsang Broker
商場住宅倉庫租售管
☆如意花園Condo出售，2房2廳2衛，在轉角位樓下，有後院，僅售$120,000
☆Bellaire & 6號，新裝修、空調、花崗岩廚房檯面，3房2浴，地板，SOLD $ 133,900
☆吉屋出租，在Memorial/HWY 6，四房3.5浴，游泳池，新地毯、地磚、油漆、冷暖氣，新百葉窗，高SOLD2,700售359,900 .
☆House出售，西北區，近290在Fairfield社區，4房2.5廁2車庫，二層樓，二吋新百葉窗，新地磚，在轉角位，2350呎，屋況佳，僅售$183,000.
R01_TSANG-PHILIP永茂地產1234567B_4

Jessica Realty 杰喜地產
Jessica Realty Team
金牌地產經紀人
王洪旭 Andrew Wang
住房買賣 商業地產 公寓租售
專精 ●Sugar Land 糖城 ●T M C 醫學中心 ●Pear Land 梨城 ● Katy 凱蒂
手機：832-207-8808
微信：andearwang
E-Mail:wanghongxu001@gmail.com
R01-JESSICA REALTY TEAM王洪旭256C_4

佳率貸款
3234 Colleville Sur Mer Ln, Spring, TX 77388
賀 榮獲富國銀行最高業績獎
擁有多家 Lending Source 投資房 upto 10套
• 自住, 投資購屋貸款 • CashOut-特優利率 • NoCostRefinance
無中介費，直接放款 十多位專員爲您服務 No Origination Fee
Ruby Chen 陳孟慧
MortgageBroker/President NMLS#119528 MBA/B.S.Finance PMRate@yahoo.com
通國/台/英/上海話
優惠低率 大放送!!!
18年以上貸款經驗,10-20天完成 最低費用最低利率最佳口碑
Office: 281.385.8400 Cell: 832.207.0266
L03_AKC MORTGAGE佳率貸款3567B_4

富國地產 值得您依賴的房地產投資專家
買的稱心，賣的放心，售屋高價又快速
Top USA Investment 54 Sugar Creek Center Blvd., #300 Sugar Land, TX 77478
◆西北區75個單位Condos出售，地點佳，入住率高，現收租金，高報酬近8%，售$3,990.000。
◆近10號&6號高速Warehouse出售，18,000呎，近全新，適合場辦自用，或投資出租，售$1,998.300。
Toby Chen Broker / 企管碩士 德州/加州地產經紀人 國、台、英語
E-mail: chentoby@ymail.com
Cell: 832-235-5000
Grace Wang 工商管理碩士 房地產經紀人
E-mail: gracewang71@yahoo.com
Cell: 713-459-2656
專精:房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理
R01-TOP USA-TOBY 富國地產_C57_8

Mortgage Alliance 全通貸款
四大保證 ☆利息最低 ☆快速核准 ☆費用保證 ☆服務最佳
Conventional / FHA Fixed and Adjustable
New Purchase / Refinance Cash Out / Home Equity Loan
Free Pre - qualify Zero Closing Cost Loan
Low Down Payment Loan 95% No MI FNMA Loan
林臻 Peter Lin Mortgage Broker TX NMLS #290226
Office:713-777-1377 | Fax:281-656-5360
www.mortgage-alliance.com | 7001 Corporate Dr, Houston, TX 77036
L03_ALLIANCE全通貸款林臻3567B_8

J Feng Insurance Agency 誠信保險事務所
· 汽車保險 · 房屋保險 · 人壽保險 · 退休計劃 · 醫療健保 · 教育基金 · 商業保險
*** 歐記健保計劃 ***
10333 Harwin Dr., #485, Houston, Texas 77063
FARMERS INSURANCE
713-376-6868(O)
972-234-9888(Cell)
E-mail: Jfeng@farmersagent.com
Fax: 713-977-6868
Jennifer 馮
I01_J FENG 凌海英保險67B_8

State Farm
State Farm Insurance 提供保險和理財服務
李再融 Sherry Lee, Agent
汽車，房屋，商業，人壽，醫藥，長期護理保險
子女教育基金 各種退休計劃 遺產規劃
12125 Jones Rd, Houston, TX 77070
Tel: 281-955-8008 Fax: 281-955-8998
E-mail: sherry@sherryleeinsurance.com

精準 Air Tuner 冷暖氣&冷凍公司
住家及商業
保養維修更新
高額保險價格公道
德州執照TACLA80788C
曾任美國最大冷暖氣公司資深技工
PJ 陳
832.367.1098
A04-AIR TUNER精準冷暖冷凍B1234567_A1

AP保險及稅務
營業時間 星期一至星期五 9:30AM-6:00PM 星期六10:00AM-4:00PM
AP保險及稅務公司可直接幫助你在比價後找到最合適的保險公司，如：Hartford、Safeco、Zurich、Travelers、Progressive、American Mercury、American First、Fidelity、Foremost、Republic、Unicare、Bluecross BlueShield、Aetna、ING….
所有保險項目：汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA特別專門於幫助客人省稅及最快速度拿到退稅
其他服務項目：公證、公司轉讓、交通安全講課
Annie To 註册代表 幫助你所有的稅務及保險需求
Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898
E-mail: anthonypham@apinsurancetax.com
Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D, Houston, TX 77072 ( 位於Bellaire與Wilcrest, Kimson Bellaire對面 )
Northwest: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065
Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449
I01_AP保險3567B_8

美南新聞日報 Southern Chinese Daily News 休士頓黃頁 (HCYP)
想登廣告? 何需傷精費神...
請找 權威 媒體
電話：281-498-4310 · 傳真：281-498-2728
11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072
E-mail: ad@scdaily.com · 日報網址：www.SCDAILY.com




國會議員 Al Green（左三），及休市市長 Sylvester Turner（右三）贈送文告，由 ANACP 會長 Dr. Charles Ce Wang（中），名譽會長豐建偉醫師（右一）代表接受。旁爲中華人民共和國駐休斯頓總領事李強民大使（右二），AACRP 會長 Dr. Hong Wu（左二）。

# 2018 ANACP（北美華人醫師聯盟），CANA（美國華人神經科協會）AACRP（美國華人復建醫師協會）聯合醫生年會昨舉行開幕式



中華人民共和國駐休斯頓總領事李強民大使在開幕式上致詞。



國會議員 Al Green 致詞。



休市市長 Sylvester Turner 在開幕式上致詞。



出席貴賓在開幕式上。



國會議員 Al Green （左一）在開幕式上致詞。



國會議員 Al Green（右）致詞，旁爲「北美華人醫師聯盟」名譽主席豐建偉。




出席開幕式的貴賓合影（左二起）「北美華人醫師聯盟」名譽會長豐建偉醫師，國會議員 Al Green, 休市市長 Sylvester Turner, 中國駐休斯頓總領事李強民大使一行合影。

岑氏保險公司
713 777-9111
Sam's Insurance Agency
9515 Bellaire Blvd., #A
Houston, TX 77036 (王朝對面)
BlueCross BlueShield of Texas Humana. UnitedHealthcare
健康保險－代理多家健保公司
為您及家人提供最有效的健康和財產保障
為您的企業雇員選擇最有價值的健保計劃








I01_SAM'S岑氏保險2467B_16

NEWERA LIFE INSURANCE COMPANIES
新世紀人壽保險公司
●高利率 ●本金安全無險 ●沒有手續費用 ●累積利息延稅作用

| Secure Choice 5 年年金計劃 | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 年金金額 | 第一年利率 | 第二年利率 | 第三年利率 | 第四年利率 | 第五年利率 |
| $10,000以上 | 3.95% | 3.95% | 3.95% | 3.95% | 3.95% |

⊙低解約費僅5年年限，第一年至第五年是5%,5%,5%,5%,5%

| Secure Choice 3 年年金計劃 | | | |
|---|---|---|---|
| 年金金額 | 第一年利率 | 第二年利率 | 第三年利率 |
| $10,000以上 | 2.90% | 2.90% | 2.90% |

⊙低解約費僅3年年限，第一年至第三年是5%,5%,5%
⊙自7/1/12起如提早解約，兩計劃另有MVA，市值調整額，如提早解約
⊙二計劃可以提取利息，每次必需高於$125
(有效日期利率自11/1/18起，年金利率將隨市場利率變化和新年金金額做調整)
詳情歡迎來電洽詢 281-368-7257
11720 Katy Freeway #1700 Houston, TX 77079

I01-NEW ERA 新世紀人壽27B_16

安利保險 Allrisc Insurance Agency
獨立經營，代理至少二十多間A級保險公司
汽車保險 房屋保險 商業保險 人壽／醫療保險
專業服務態度 無懼顧客比較



保險漲價，沈重負擔！
請立刻撥電給我們，定能爲您提供以最底廉保費，達到您和您家人的最好保障。
713.777.6000
營業時間：星期一到星期五 9AM-6PM
星期六 9AM-2PM
6918 Corporate Dr., #B1, Houston, TX 77036
Gessner Bellaire Corporate Beltway 8
－精通：國、粵英語

I01-ALLRISC-YEO-JASON安利保險1234567B_16

安利保險 Allrisc Insurance Agency
UnitedHealthcare Aetna HUMANA CIGNA BlueCross BlueShield of Texas
還未申請奧巴馬健保人士注意!!
祇要你附合以下條件，你還可以有資格申請：
· 新生小孩
· 從別州移居到德州
· 因失業或被現有公司健保計劃終止
· 因離婚失去現有健保計劃
· 新綠卡持有者
讓我們的專業人士協助你申請奧巴馬健保
保你家人 保你錢包
代理各類人壽／投資計劃：
定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險
Christine To / 蘇霓裳
請立刻電話查詢有關詳情
713.777.6000
Email: christine@allrisc.com
外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6080 一 精通：國、粵、英語
營業時間：星期一到星期五 9AM - 6PM
星期六 9AM - 2PM
6918 Corporate Drive,#B1, Houston, TX 77036
Gessner Bellaire Corporate Beltway 8

I01-ALLRISC-TO-CHRISTINE安利保險1234567B_16

# 貝麗兒科 Bellaire Pediatrics



Board Certified by ABP
美国儿科科学院专科认证

現任: 德州儿童医院主治医生
Memorial Hermann Southwest & Southeast Hospital 主治医生

隨到隨診

宗旨：爲您孩子的健康保駕護航。
主治：哮喘、慢性咳嗽、過敏性鼻炎、肺炎、小兒發熱、嬰幼兒腹瀉、小兒腹痛、濕疹、咽喉炎、小兒多動症、運動損傷等等

其他服務：嬰幼兒體檢及疫苗、學生體檢、產前諮詢、母乳喂養諮詢等等。
保　險：接受各種保險和Medicaid
門診時間：星期一至星期五 上午9點至下午6點，星期六上午9點至中午12點

劉娜 醫學博士
Na Liu, M.D., F.A.A.P.

歡迎電話預約及查詢:713-777-7772 網站:www.bellairepediatrics.com
地址:8250 Bellaire Boulevard Suite 1, Houston, Texas 77036(中國城靠近Sharpstown高爾夫球場)

D03-BELLAIRE PEDIATRICS 貝麗兒科-劉娜-8U-B

# 敦煌植牙 牙周病專科
Dunhuang Periodontics $ Dental Implants PA

激光牙周病治療
無刀片牙齦萎縮治療
牙齦牙床植骨手術、
美容複雜植牙手術，
併發症處理

8月特價 美白牙齒 $199



陳志堅
牙周病植牙專科醫生
Jennifer Chen
D.D.S.M.S

德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科
上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士
美國牙周病學會會員
國際植牙學會會員

Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗

最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
三維X光機　全新激光治療機

www.drchenimplant.com

中國城診所
9889 Bellaire Blvd., #322
Houston, TX 77036(敦煌廣場)
(713)995-0086

糖城診所 Delight Dental
3524 Hwy 6 South
Sugar Land, TX 77478(大華超市旁)
(281)565-0255

drchenimplant@gmail.com
delightdental@gmail.com

D02_DUNHUANG 敦煌植牙_1234567B_8

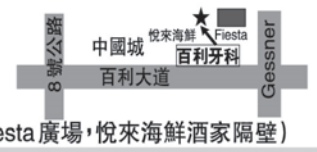


# 百利牙科 Bellaire Dental

營業時間:週一至週六 9:00-6:00

成人牙科 兒童牙科
老人牙科 急症處理

- 原北京醫科大學口腔醫院修複科副主任醫師
- 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
- 北京醫科大學口腔修複學博士
- 德州大學牙科材料學碩士
- 德州大學牙科學校修複專科住院醫師畢業




收受各種牙科PPO以及政府保險

(位於Fiesta廣場,悅來海鮮酒家隔壁)

李東方
DDS MS PHD
二十餘年牙科臨床經驗

電話:281-888-5955 地址:8880百利大道,Ste F, Houston, TX 77036

D02_BELLAIRE百利牙科567B_8

# Jane Dental 亮珍牙科




- 加州大學舊金山分校牙學院畢業
- 同濟大學醫學院口腔專業畢業
- 美國牙醫協會會員
- 休士頓中國城行醫多年
- 二十多年牙科臨床實踐經驗
- 通國語/上海話/溫州話




TEL: 713-665-0700

接受各類保險和信用卡

8427 StellaLinkRd, Houston,TX 77025 (近醫學中心)



D02_JANE亮珍牙醫67B_8

# 中興牙科 FIRST CENTRAL DENTAL

植牙/矯牙/鑲牙/洗牙/補牙/拔牙

特色服務
口腔外科背景 | 最新植牙技術
擅長智齒拔除 | 快速無痛微創
快速隱形矯正 | 陶瓷貼面美牙
無痛根管治療 | 全瓷牙冠牙橋

接受主要牙科保險和政府計畫
CT掃描 精準植牙 品質修復

- 20餘年臨床經驗
- 上海交通大學口腔醫學院口腔頜面外科醫學博士
- UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
- 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長
- 原UT, Baylor College of Medicine 博士後

9889 Bellaire Blvd #103
Houston, TX 77036
(敦煌廣場面Bellaire入口)
Phone: 281-501-0520
網址和網上預約:www.fcdus.com
Email:firstcentraldental@outlook.com



劉興坤牙醫博士
XingKun George Liu
D.D.S., M.S., Ph.D.

D02-FIRST CENTRAL中興牙科1234567B_8

# 家庭牙科呵護您全家人的牙醫健康

Agape Dental Care

愛加倍牙科
電話:281-568-3985
開診時間:周一至周三,周五,周六

二十多年牙醫經驗家庭牙科專科醫師
美國牙醫協會會員

正規美國培訓牙醫・現代牙科技術理念
交流語言:英語・國語・粵語均可
www.agapedentalcarehouston.com



休士頓百利大道11205, 單元B-23(香港城二樓) ( 2nd Floor of Hong Kong City Mall )
11205 Bellaire Blvd (suite B-23) Houston, TX 77072

嚴冬 牙醫博士
Dong Yan, DDS,Ph.D

D02-AGAPE DENTAL CARE 愛加倍牙科3567B_8

# Dentist 101

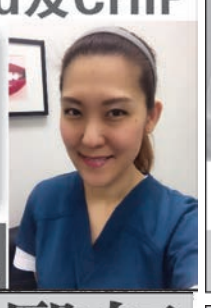
歡迎PPO牙科保險
Medicaid及CHIP

www.txdentist101.com

DENTIST 101

牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英,國,台,西語

蘇燕萍 牙醫博士
Jessica Su, D.M.D
美國天普大學牙醫學院
美國牙醫學會會員
德州牙醫學會會員
大休士頓牙醫學會會員



電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036(惠康超市廣場)

# 群鷹視學眼科中心

Fellow of Orthokeratology Academy of America
Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist
Pediatric Specialist / RGP and Soft Contact Lens



鮑亞群 視學眼科博士
Dr. Ya Chin Bao (OD)

全新先進設備 醫術精湛周全
診治各類眼疾 青光眼專執照
幼兒視力保健 斜視弱視矯正
控制預防近視 精配隱形眼鏡

惠康廣場診所
Tel: 713-270-9188
Fax: 713-271-9188
營業時間: 星期一、三、四、五、六
11:00am-6:30pm
星期日 12:00(noon)-5:00pm
星期二 公休 (前達君視力眼鏡)
9188 Bellaire Blvd, Suite I Houston, TX 77036
網址: www.EagleEyeCtr.com
Email: eagle.eye.bellaire@gmail.com

糖城診所
Tel: 281-491-2199
Fax: 281-491-2332
營業時間: 星期一 - 星期五
9:00am-6:00pm
星期六 9:00-4:00
星期日 公休
1730 Williams Trace, Suite J
Sugar Land, TX 77478
(Hwy 59 & Williams Trace)
網址: www.EagleEyeCtr.com
Email: eagle.eye.center@gmail.com

附設多種名牌鏡框專櫃, 最新款式
優質服務，當天取貨

精通英語,國語及臺語,接受多種醫療保險及視力保險
VSP, Eyemed, Superior, VCP, Cigna Vision, etc.

D03OP_EAGLE群鷹視學567B_8

# 微笑牙科 王成醫師

洗牙，补牙，镶牙，植牙，根管治疗，儿童牙科，二十年臨床經驗
設備精良，环境舒适，價格合理，交通便利，接受多种牙科保險



王 成
牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫學博士
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫協會會員 ( ADA)
原Jefferson Dental Clinics 門診主任

N2O笑氣鎮靜
全新的無痛治牙體驗

8516 Bellaire Blvd,Houston TX 77036
電話: 832-831-4956

位於時代廣場（金殿和小肥羊火锅之間）
微信:wesmiledental

# 山水眼鏡 GLACIER OPTICAL

★ 領有德州配鏡師執照禹道慶主持 ★ 專精無線多焦點及高度數高散光鏡片 ★

有度數的游泳鏡或太陽眼鏡
特價45.00起 /副

經濟型全副28元，買鏡片送鏡框
限塑膠片 ±200內無散光

接受 Medicaid 免費配鏡

所有鏡片送防刮保護不另收費

電話：(713)774-2773
傳眞：(713)774-4009

營業時間：週一至週六10:30-7:00 (週三休息) 週日1:00-6:00
地址：9889 Bellaire Blvd #252 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內歡樂小棧對面)

D03OP_GLACIER山水眼鏡3567B_8

# 侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士



Tang Ho , M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

★約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
★約翰霍普金斯大學醫學院臉部整容美容專科醫師

中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email : utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話：(713)486-5019 ( 中文 )
地址：9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036 ( 恒豐大樓七樓) 通國、英語

主治
1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。
2.去眼袋手術及淚溝填充注射。
3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。
4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。

www.ut-ent.org

6400 FanninSt Suite 2700, Houston,TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383-1410

D03PL_UT侯大任1234567B_8

# 百利中醫皮膚科

主治
・各類皮膚病 www.acupunctureherbshouston.com
濕疹 /蕁麻疹 /痤瘡/ 黃褐斑 /鼻炎咽炎
銀屑病 /白癜風 /脫發等
・內分泌失調 /各種胃病及免疫性疾病
癌症的中醫輔助治療
・各類婦科疾病/ 痛經 /月經不調

醫生簡介：臨床皮膚科碩士，師從中國著名皮膚科專家徐宜厚教授，先後在武漢市第一醫院和天津長徵醫院工作十餘年 。全美NCCAOM中醫師執照 德州中醫師執照 ( AC01513 )



楊曉娜 中醫師

Tel : (832)930-0688
地址 9440 Bellaire Blvd #238, Houston, TX 77036
門診時間 Mon-Sat : 9:00am-5:00pm
不接受保險

A03_TCM ACUPUNCTURE百利中醫楊曉娜2467B_4

# 泌尿專科 何秀鈞醫師
DR. DAVID S.C. HO, M.D.



713-796-1500
德州大學醫學博士
田納西州大學醫學院專科
德州專科醫師執照
任教德州大學醫學院及貝勒醫學院

專業治療
腎移植，攝護腺疾病，腎，輸尿管，膀胱疾病。男性性功能障礙，不育。
(中英文應診)

我們接受Medicare

★SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030

D03UR-HO_DAVID_何秀鈞醫生1234567B_4

# 吳軍醫生
DDS MSEE PhD

美國兒童牙科認證
兒童口腔專科牙醫

美國兒童口腔協會會員
德州兒童口腔協會會員
美國口腔協會會員
國際口腔研究協會會員

# 百利兒童牙科

Medicaid & Chip
PPO保險

上萬例治療經驗, 擅長兒童牙齒修復, 根管, 各種牙冠, 牙外傷急救, 及早期口腔矯形。低輻射的數碼X光機, 笑氣和口服鎮靜劑代替全麻, 全程陪同, 家長安心又放心。

713-636-3868
(中國城) 9750百利大道，二樓250
www.bellairekidsdental.com

832-321-5930
Katy (家庭全科 ) 5205 S Mason Rd #160
www.wudentalcare.com

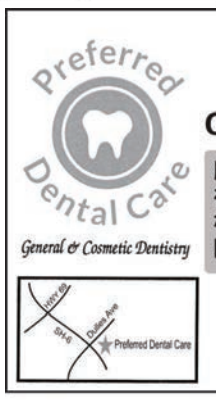
D03PE-Bellairekids 百利兒童牙科B67_8

# 曾家達 牙醫博士

Preferred Dental Care
General & Cosmetic Dentistry

Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559

服務範圍：
補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒防治、以最新式科學儀器爲大家服務。




*沒有保險另有優惠*
4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459
www.mypreferreddental.com
staff@mypreferreddental.com




D02-PREFERRED 曾家達56B_8

# 洪德生 耳鼻喉專科 醫學博士

RICHARD T. HUNG, MD
Diplomat of American Board of Otolaryngology
713-795-5343



- 貝勒醫學院醫學博士
- 威斯康辛醫學院耳鼻喉專科醫師
- 美國耳鼻喉專科醫師特考文憑




主治
★裝設數據式助聽器
★耳鼻喉發炎
★鼻子堵塞 ★過 敏
★聽力減退 ★打 鼾
★聽力減退耳鳴、頭頸等有關疾病

- 每一對助聽器400 off。
- 請勿讓聽力不良損害您的人生。
- 您可能比您所想的錯失更多。
- 數據式助聽器非常進步。
- 請打電話給洪德生醫生詢價。

St. Luke's Medical Tower
Texas Medical Center
6624 Fannin, #1480,
Houston, Texas 77030

Ear, Nose and Throat
Head and Neck Surgery




$400 DISCOUNT

D03OT_HUNG洪德生3567B_8

# 健強牙科

25年牙科臨床經驗

何繼強 牙醫博士
Charles Ho D.D.S.

全新設備
高壓消毒
安全衛生

- 紐約大學牙醫博士
- 香港政府註冊牙科醫生
- 台北醫學院牙醫學士

(713)272-8883
[歡迎洽詢預約] 通國 / 粵 / 英語 / 台山話

採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒

專治 各種牙患 / 牙週病 / 各式假牙
精治 美容牙科 / 磁牙 / 根管治療

☺特設口腔保健優惠計劃！
✓接受各類保險及信用卡！

6918 Corporate Dr Suite B6,
Houston, TX 77036
(大通銀行後面 / 精英廣場內)




D02_HO健強何繼強2567B_8

# 時代牙醫中心

Universe Dental Center

設備全新
嚴密消毒
收費合理

營業時間(七天):Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM

十餘年牙科經驗
為各界人士服務

主治
人工植牙 (Dental Implant)
根管治療 (Root Canal Treatment)
烤瓷牙冠,烤瓷嵌體當天一次完成(One Visit)
牙齒美容矯正(隱形牙箍)及一小時漂白(One Visit)
固定牙橋
全口假牙
部份假牙含或不含鉤子(Attachment)
各類牙齒拔除及手術智齒拔除
一般成人及兒童牙科
全口口腔重建
牙周病治療
一般及深部洗牙
各類牙周病(牙槽骨及牙齦)修補手術

薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.

- 美國牙醫學會會員
- 美國南加州大學牙醫博士(USC)
- 國際植牙學院院士(FICOI)
- 上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士

電話:713-773-9971
傳真:713-773-0336
地址:9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036(黃金廣場內)

電話:281-988-5930
Email:universedentalcenter@gmail.com
地址:12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072

※歡迎各種牙科保險及Medicaid under 21

醫生及工作人員通曉英、國、滬、粵、臺等

D02_UNIVERSE時代牙醫2467B_8

# 李娜療痛中心

脊椎神經專科
骨傷疼痛專科
運動傷專科

**獨家正骨療法 中西醫完美結合**

獨特的醫術受到了中國骨傷研究所，中國中醫藥研究協會高度讚揚和推廣，多次受邀到各大院校交流授課，並與協會建立運動醫學合作項目。



**李娜**
骨傷疼痛科專家
祖傳宮庭軟手法整骨
中國河南中醫學院畢業
三十年骨傷科臨床經驗



**李楠**
神經脊椎骨科醫學博士
NancyLiDC.CCSP
美國德州神經脊椎骨科醫學院畢業

主治：頸背腰腿痛、肩臂肘腕痛、腰椎間盤突出、坐骨神經痛、頸椎胸椎腰椎脫位、壓迫神經痛、各關節錯位劇烈痛、術前術後神經痛、盆骨偏歪、肩肘下巴脫臼、青少年脊椎側彎。

門診時間：週一/二/三/五/六 9:00am–6:00pm 週四/週日休息

地址：9888 Bellaire Blvd #166 Houston, TX 77036 (黃金廣場)
Tel：713-492-0686 (英文)
Tel：832-863-8003 (中文)
Fax：713-534-1136 (請預約)

D03CH_PAIN李娜疗痛2467B_8



**莊仲安風濕病專科**

專　治：風濕病
治療項目：
炎症性自身免疫疾病，類風濕關節炎，痛風，系統性紅斑狼瘡，血管炎，骨關節炎，肌腱炎，背痛，纖維肌痛，慢性疼痛綜合症，骨質疏鬆。

服務範圍：關節穿刺術，痛點注射，輸液治療。

Lina M.Ching,M.D.
莊仲安醫生
(通粵語、國語和英語)

營業時間：
週一 ~ 週五
8:30am ~ 5:00pm

Office:(281)205-8199
Fax:(281)205-8198
地址：705 S. Fry Road, Suite 220, Katy, TX 77450
* 接受醫療保險和所有主要的醫療保險計畫 *

D03CH_PAIN李娜疗痛2467B_8

接受多種醫療保險及老人醫療卡 / MEDICARE

# 陶翔 醫生 風濕免疫內科

Sean Tao MD, PhD, Rheumatology

現任：休士頓Memorial Hermann Hospital Southwest主治醫生
休士頓臨床研究中心研究員

曾任：耶魯大學醫學院免疫系博士後和 Howard Hughes Medical Institute 博士後
德州大學醫學院內科住院醫師畢業
德州大學醫學院內科風濕免疫遺傳專科畢業
ABIM Board-Certified in Rheumatology and Internal Medicine

主治：骨關節炎·類風濕性關節炎·強直性脊柱炎
牛皮癬關節炎·反應性關節炎·感染性關節炎
痛風·網球肘·肩周炎·腱鞘炎·慢性背痛
慢性肌痛·骨質疏鬆·紅斑狼瘡·口眼乾燥綜合症
硬皮病·皮肌炎·血管炎等·
骨胳系統和免疫性系統的疾病。



診所時間：9am- 5pm (星期一至星期五) Tel：(713)541-1112 Fax：(713)270-8784

7737 Southwest Freeway #310, Houston, TX 77074 (在Memorial Hermann Hospital Southwest 的門診大樓內)

D03RH–TAO, SEAN 陶翔醫生67B_8

一般醫學、內科醫學　移民體檢指定醫師



# 陳正德

慈恩診所內科醫師
Dr. Samuel Chen, MD, Ph.D MPH

德州大學休士頓醫學院醫學博士
約翰霍普金斯大學傳染病學、病毒學碩士、博士
美國內科醫師學會專科醫師
美國內科醫師學會院士

現任：休士頓德州醫學中心Hermann Hospital 主治醫師
休士頓德州醫學中心St. Luke's Hospital主治醫師
西南紀念醫院Southwest Memorial Hospital主治醫師
德州休士頓醫學院內科指導教授

醫學中心
9180 Bellaire Blvd, #E, Houston, TX 77036
(位於DIHO Square,對面惠康超市左邊轉角,Ranchester Dr.)
星期一、二、三 8:30am – 5:00pm
星期四、五 8:30am – 12:00pm
星期六 8:30am – 4:00pm

醫學中心
6410 Fannin, suite 1460, Houston TX 77030
(位於Hermann Professional Building內)
星期四、五 1:00 – 5:00 pm

主治：各種內科病症：糖尿、風濕、胃腸、心、肺、肝、高血壓、傳染病等
提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿血脂肪檢驗、心肺功能檢查等

敬請預約專線：713-988-8860 (國、台、英語)

D03IN_CHEN陳正德2467B_8

# ALLCARE MEDICAL CENTER 惠康醫療中心



**內科診所**

姚聖坤 醫學博士 (BOARD Certified，ABIM)
賓州醫學院醫學系畢業
中國醫學科學院皇外醫院心臟專科醫師
德州大學醫學院內科住院醫師畢業
Memorial Hospital Southwest 主治醫師

服務項目：
• 各種內科 • 血尿化驗
• 各種疾患 • X-Ray
• 外傷與急診 • 心電圖
• 正常體檢 • 隨到隨診

713-779-3355
9110 Bellaire Blvd., #E, Houston,TX77036
(頂好廣場內)

接受保險、Medicaid & Medicare
周一到周五8:30AM–5PM

**牙科診所**

高峰 牙醫博士
●北京醫科大學口腔系畢業
●德州大學兒童牙科住院醫師畢業
●M.D.Anderson口腔癌專科畢業
●隱適美(Invisalign)矯正Certified
●Hands On人工植牙Certified

●成人牙科 ●兒童牙科
●矯正牙科 ●美容牙科
●牙周病治療 ●人工植牙

★最新CEREC電腦製牙，堅固美觀，一次完成
★最新隱形矯正，老少兼宜，無需拔牙
★最好品質的植牙材料

713-773-9621
9110 Bellaire Blvd., #P, Houston,TX77036
(頂好廣場內)

周一到周五 9AM~6PM
周六 9AM~4PM

D03FA– ALLCARE CENTER姚聖坤醫生1234567B_8

# 容永騏醫學博士心臟專科

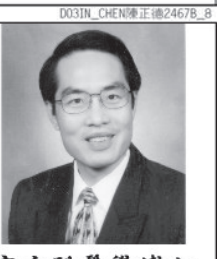
STEVEN Y. YONG M.D., Ph.D., F.A.C.C.

★美國心臟學會院士
★美國心臟專科特考文憑
★美國心臟超聲波學會特考文憑
★美國心臟核醫學學會特考文憑

◆休士頓貝勒醫學院心臟專科
◆紐約州愛因斯坦醫學院內科住院醫師
◆生化博士

主治：各種心臟、血管疾病及高膽固醇血症
門診時間：星期一 至 星期五 (9:00am 至 5:00pm)

歡迎電話預約查詢
713-779-8148



容永騏醫學博士
StevenY.Yong,M.D.,Ph.D.F.A.C.C.

中國城：9440 Bellaire Blvd, #102 Houston TX 77036
糖城：16659 S.W. Frwy, #215 Sugar Land, TX 77479 (Sugar Land Methodist Hospital Professional Building II)

D03CA_YONG容永麒67B_8

# 黃金心臟中心

JianWei Feng, MD,PHD,FACC

心慌、氣短、胸痛、心力衰竭、頭暈、糖尿病、肥胖症、高血壓、高血脂、心臟血管疾病的預防與治療

主治

JF Southwest Heart Clinic PA
6609 W Sam Houston PKWY S, #102
Houston, TX 77072
Tel: 713-595-9000
Fax:713-595-8500

設備齊全：心臟超聲 / 心臟導管 / 核心臟學 / 心臟起搏器 / 心律監護器 / 運動走步機等



豐建偉 醫學博士
JianWei Feng, MD, PHD, FACC
心臟專科

• 歡迎電話預約及查詢 •

D03CA_FENG豐建偉2467B_8



栗懷廣 醫學博士
美國內科特考文憑
Huaiguang Li, M.D.Ph.D
Board Certified, ABIM

# 黃金醫療中心

★ 20餘年臨床經驗 ★ 北京醫科大學教授 ★ Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

主治：內科 / 家庭全科 / 高血壓 / 糖尿病 / 腸胃
甲狀腺疾患 / 關節炎/年度體檢 / 婦科檢查
疫苗注射 / 心電圖 / 肺功能 / 血尿化驗
外傷 / 急診 / 外科小手術 / 骨質疏鬆

體檢：移民體檢 年度體檢
學生體檢 婦科體檢

每週六天
週一至週五 8:30AM–6:00PM
週六 9:00AM–4:00PM

Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814
9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036 [黃金廣場內]

精通國語/粵語/客家話

D03FA–GOLDEN CARE黃金醫療栗懷廣2467B_8



Chun Xie M.D.
二十多年臨床及科研經驗

# Southwest Kidney & Hypertension Specialists
# 腎臟與高血壓專家 謝春 醫師

Board Certified in Internal Medicine & Nephrology

專治：各種急慢性腎臟病、急慢性腎功能衰竭、糖尿病腎病、高血壓、高血壓腎病、狼瘡性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、電解質與酸鹼失衡、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體檢查、血液透析和腹膜透析(洗腎)、腎臟移植術前後治理。

謝醫師通英,國,粵語,客家話

地址：9440 Bellaire Blvd. #218 , Houston, TX 77036
Tel: (281) 501–9808 Fax: (281) 501–9789
中國城血液透析中心醫務主任

D03NEP_XIE謝春567B_8



# 周藝 醫師

YI ZHOU, M.D.醫學博士

美國南依利諾州立大學
醫學院家庭全科醫師
美國家庭科學會資格檢定
現任Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

主治：糖尿病·高血壓·腸胃·心肺·內分泌·風濕等
提供：年度體檢·學生體檢·職業體檢·婦科檢查·外科小手術·縫合·膿腫等

週一至週六 (713)981-8898 通 中 英 粵

9630 Clarewood Dr. Suite# A6, Houston, TX77036 | 王朝超級市場后

D03FA_ZHOU周藝2467B_8

# 余忠球 余誠儀 視學眼科醫師

Dr. Tommy C. Yee, FOAA ; Dr. Dixie S. Yee
Therapeutic Optometrist, Optometric Glaucoma Specialist

眼疾・驗光・配鏡・超薄鏡片
隱形眼鏡・控制近視 (Delta Orthokeratology Lens Innovator) (FDA Investigator)

電腦製鏡、當天起貨、五天營業、週三、四休息

(713) 776-8577

9198 Bellaire Blvd., Suite A Houston, TX 77036（三余中心內）

D03OP–YEE TOMMY 余忠球眼科B_8

# 7 Days Doctors Clinic

診所只接受現金並有大幅折扣

主治醫師
毛志江 Chi C Mao, MD, PH.D.
何樹平 Stephen Ho, M.D.
移民體檢指定醫生

/ 診所專長 /
• 家庭醫學(各類體檢) • Urgent Care • 老人醫學 • 抗老化醫學 • 幹細胞有關醫學技術 •

診所設備齊全，包括X光，心電圖，超音波，血液檢查，血管檢查，心肺檢查

Phone: 281.277.0220 | Fax: 281.277.0278 | info@7DaysDoctorsClinic.com
7320 Highway 90A, Suite 110, Sugar Land, TX 77498 American Board Certified Position

D03FA–7DAYS DOCTORS CLINICB_8

# HMC
## HOUSTON | SUGAR LAND



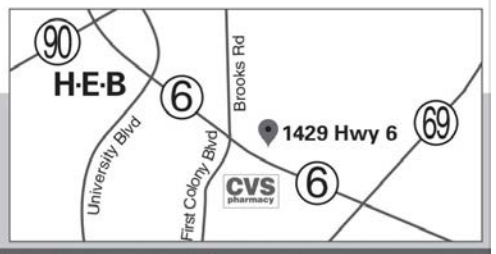
段焱 醫師
Yan Duan M.D.

● 中國醫科大學英文臨床醫學畢業
● 芝加哥Mercy Hospital住院醫畢業
● 現任Memorial Hermann Southwest / Sugar Land Hospital 主治醫生

門診時間：周一二四五 8am–5pm
周三、周六 8am–12pm 週日休息

主治：糖尿病 • 高血壓 • 高血脂 • 冠心病 • 腦中風 • 關節炎 • 肝腎 • 呼吸 • 消化系統疾病 • 身體檢查 • 傳染病 • 過敏 • 婦科檢查

Hillcroft Medical Clinic, 糖城地區大型診所，設備齊全：
CT • 核磁 • X光 • 超聲 • 骨密度 • 血尿化驗 • 心電圖等。




電話:713-781-4600(預約) 832-500-1285(office) 預約微信號：doctorappt 網址:www.hmcdoctors.com
地址:1429 Hwy 6,Sugar Land,TX 77478 (Lifetime健身中心旁, CVS對面) 接受各種醫療保險

# 潘先樣腳科醫學博士

Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon



醫生本人通國、粵、英語




專治：甲溝炎、拇趾囊種、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病

即時X光檢驗

專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術

中國城：9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036
六號公路：14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Center) 百利大道近6號公路

接受政府及各種醫療保險

電話:713-270-8682

D03PO_PAN潘先樣567B_8

# 李岳樺 醫學博士

Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle
Board Certified by the American Board Podiatric Surgery



腳專科

Houston 診所：
11100 S.W. Freeway,
Houston TX77031

SUGAR LAND 診所：
56 Sugar Creek Center Blvd,Suite 250
Sugar Land, Texas 77478

榮獲2005 H–Texas雜誌評為最佳腳專科醫生

設有X–RAY復健設備

治療項目
★顯微手術 ★腳跟痛 ★糖尿病腳疾
★平板足 ★雞眼 ★腳部矯正
★踇趾囊腫 ★運動受傷 ★嵌甲痛
★香港腳 ★骨折 ★灰指甲

新推出雷射治療『灰指甲』
不需吃藥、不痛、不必打麻藥
沒有副作用
特價優惠 $100.00 OFF

www.advancedfootdocs.com



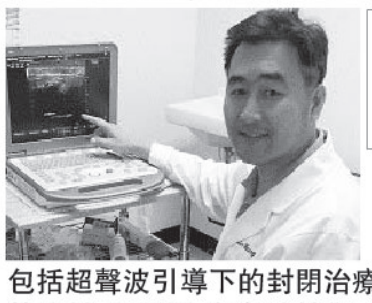
電話：713-772-3338(FEET)通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡

D03PO_FOOT李岳樺1234567B_8

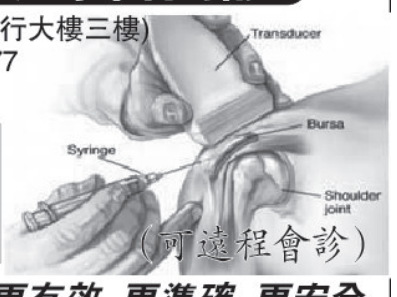
# 王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師)

## 骨科，疼痛，神經，康復 專科門診

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581



如果你有頸椎病，肩周炎，腰腿疼，關節炎，手腳麻木，各種外傷，工傷，車禍……




(可遠程會診)

*我們可以提供你更有效，更準確，更安全的治療。治療方法先進，多樣化。*

包括超聲波引導下的封閉治療，透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎，脊椎關節注射，肌電圖，超聲波診斷，物理治療，牽引治療，電療，冷熱療，心電圖，血尿化驗和關節超聲波.

內設針灸診所

電話: 713-270-0909
281-485-0334

週一至週五:8:30am–5:00pm
週六:8:30am–2:00pm

雖然你已嘗試過多種辦法，可是相信我們可以給你更好更先進的治療.

D03CH–XIN WANG王鑫醫生1234567B_16

# 姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO

Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013年度休斯頓最佳醫生
華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險



家庭全科
One of the Best



獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字·聯合健保"Preminun"醫師認證

• 診所環境優良，設備先進齊全，治療方法可靠，準確，多樣化。開業十年無差錯，獲得眾多好評。有更全面的檢查項目，並有不同的專科醫生住診。
• 高血壓，心臟病，甲狀腺疾病，糖尿病，肝/腎/胃腸疾病，皮膚病，過敏，哮喘，婦科，小兒科，外科小手術，創傷，腰腿疼，關節炎，我們都能給你最好最安全治療。
• 查體中心提供VIP全面檢查，血尿化驗，心電圖，超聲波，肌電圖，中風檢查，尿流動力學，肺功能檢測，學生，工作查體。

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話: 713–270–0909(恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281–759–0200(Dairy Ashford)
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581電話: 281–485–0334(Pearland)

雖然你有很多選擇，可是我們相信可以給你更滿意，更可靠的治療。
(可遠程會診)

門診時間:周一至周五 8:30am–5:00pm
週六:8:30am–2:00pm

D03FA–JIANG NAN 姜楠醫生1234567B_16

# 美南人語 何志平行賄案變幻多端




楊楚楓
E-Mail: patrickyanghk@gmail.com

何志平，乃香港民政事務局前局長。舍任後，全力爲中國內地華信能源公司服務。前年他到美國公幹時，懷疑在紐約城中，向非洲某國政要行賄，被美國聯邦政府逮捕。還押兩年有多。在候審期間，他三次向法院提出保釋，在外候審。但主控官基於案情嚴重複雜，予以拒絕，

這件前香港官員的官司，跟澳門億萬富豪，中國政協委員吳立勝的官司十分相似，因此大受移民自港澳地區及中國民衆所關注，他倆每次出庭，庭上庭外，到來聽審的黃皮膚民衆，佔了頗多的比例。

這兩天，何志平又再一次向紐約市法院提出申請外出保釋。今次他以其母親及弟弟的香港住宅作爲抵押品，其律師多次向法官保證，何志平爲免親人失去家園，不會棄保潛逃。不過，神通廣大的中外媒體，從香港調查中發現，其弟何志中本人及聯同家人，一共持有至少6個港九物業，而何志平用作抵押的物業，更非其弟申報的住址，這意味他本人或不會因兄長何志平棄保潛逃時，住宅被紐約法院收去而無家可歸。

其實今次何志平一方提出的保釋條件，較之前的三次，更爲嚴謹，它包括被告主動抵押大量資產，分別是2340萬元現金，以及母親和弟弟居住的香港物業（價值3120萬元）。代表律師早前向原訟庭法官陳詞時，大打親情牌，稱被告押上相關物業，已導致親人承擔失去家園的風險，符合法官要求的「道德勸說」（道德勸說）。律師強調若何保釋後潛逃，將會摧毀其家庭，危及家人的財務狀況，因此何志平本人，他絕不會考慮逃走的。

不過，香港方面卻引出以下內情，何志平胞弟何志中在港持有多個物業，意味可居住的地方不止一處何志中本人持有大坑龍華花園一個單位，市值1430萬元;又透過全資擁有的公司，持有一個大坑碧蘭閣單位，市值2830萬元。他與報住同一地址的鄭小玲，亦共同持有大坑瑞士花園及半山輝永大廈的單位，總值4070萬元。另外何志中透過擁有半數股權的公司，買入半山平安大廈和文華大廈單位，合共市值2810萬元。

換言之，何志中單獨或共同持有的物業，總值超過1.1億元。即使何志平潛逃導致法庭沒收相關物業，相信何志中及母親仍有多個物業可棲身。記者又發現，根據法院文件，何志中抵押給法庭的聲稱自住物業市值約1330萬元，但他向公司註冊處申報的居住地點是瑞士花園，該單位市值高達2,590萬元，意味何志中抵押的單位，很可能不是自己正在居住的單位。

然而何志平爲了爭取保外候審，近日辯方作第四度申請保釋。但紐約南區聯邦檢察官致信法官，再度反對他的保釋。檢方表示，何志平案的中間人加迪奧（切克加迪歐）將與檢方合作，在11月上庭時，指證何志平涉嫌貪腐的細節。主控官向紐約市法院提交最新的控罪作強烈反對，而令案情更趨激烈，緊張，複雜！

檢方稱，何氏這次的保釋申請，與之前相比“毫無新意”，同時指出，美國與中國之間沒有引渡犯人的協議，何志平逃跑的可能性很大，而且跑了就“絕對不會回來“。

此外，檢方表示，加迪奧的預期證詞，只會加重何志平的犯罪嫌疑，並證實一些此前無從確認的重要細節。比如，何志平行賄到底是否成功？到底是通過什麼方式，在什麼地點行賄的？控方向法庭申請呈堂的另一批證據，顯示何志平過去多年，曾經爲美國的死對頭伊朗穿針引線，協助避過美國及聯合國的制裁去購入稀有金屬。他又爲非洲的乍得，利比亞及卡塔爾等國家，作中介軍火交易。之前跟何志平一起被指控但近期因願意作污證人而獲撤消控罪的前塞內加爾外長加迪奧，更挺身出來指證何志平同意以軍火作爲乍得石油協議的一部分。

控方要求呈堂的第2批證據，主要是2014至2016年間的一批電郵，文件列明「伊朗有一筆受制裁的金錢，存在一間中國的銀行之內，何必以這筆款項，去爲伊朗購入稀有金屬。這批稀有金屬，可以透過一間香港銀行購入，但不能接受被制裁的金錢，因此伊朗的代理，希望找到一間中國公司作爲中間人，並願意支付佣金」，同時指出：「伊朗的聯繫很希望在石油及產品與我們建立商貿關係」之後兩年，電郵都顯示有伊朗人員到北京與華信人員會面，這些活動，都是何志平從中安排。

控方亦提出證據指控何志平涉及中介軍火交易，例如獲撤控的前塞內加爾外長加迪奧就供稱，何志平曾向他表示華信願意以軍火及軍用器材，作爲乍得石油交易的一部分;加迪奧曾向何氏查詢華信可否要求中國向乍得提供武器，以支持乍得總統迪比應付與博科聖地的戰爭，何氏回覆稱「已經轉達訊息，而且正獲最高層的考慮」。

在本案以外，何志平在2015年3月，曾經與一名未獲點名的人士電郵來往，對方向何氏提供了一張軍火清單，何氏表示會「馬上執行」，而根據附件中的「用家證明書」，該批軍火的用家，正是利比亞的國防部;對方又稱，「我們已有資金和處理機制，如果有那裡做得好，將來會有更多，在南蘇丹也是」。

利比亞和南蘇丹都是被近年內戰摧殘的地區，除了出現人道危機，聯合國更指南蘇丹的政府軍，作出大規模屠殺平民和強姦婦女，譴責南蘇丹是犯下嚴重的戰爭罪行。

一個月後，何志平又向另一人發電郵，指「原來卡塔爾都急著需要我們提供一批玩具（迫切需要距離我們玩具的名單）」，問對方可否當中間人，對方回覆指卡塔爾沒有禁運，機會較大，有禁運的利比亞就困難得多。

控方指有關證據與本案案情重疊，並顯示中國中華能源基金會實質上是爲華信在中東及非洲的利益工作，而非慈善性質，近年的軍火交易，則突顯何志平與加迪奧關係的性質，加迪奧更願供稱，是因爲何志平可爲乍得提供軍火，才與他合作，認爲將證據呈堂，陪審團自可判斷涉案中的款項，究竟是賄款抑或是捐款。

# 政海楓聲 “巴西特朗普”當選總統

楊楚楓

作爲當今世界上新興的「金磚五國」（磚）之首的B，巴西，（其餘四國分別是R，俄羅斯.I，印度.C，中國.K，南非）剛剛由高等法院於當地時間10月28日晚間宣布：在巴西總統選舉第二輪投票中，有“巴西特朗普”之稱，極右翼社會自由黨候選人博索納羅的得票率，超過勞工黨候選人阿達，當選爲新一任巴西總統。

博索納羅第一時間發布了當選演講視頻。他表示，自己會完成競選時作出的所有承諾，新政府的目標是將巴西建設成一個繁榮和自由的大國。

根據巴西高等選舉法院發布的數據，在巴西國內註冊的一億四千七百萬選民中，超過三千一百萬人沒有參加投票，佔註冊選民的百分之廿一點二九。分析人士認爲，本次大選兩名候選人政見差異極大，很多選民對雙方都不夠滿意，因此謝絕投票。

巴西媒體報導稱，此前，巴西勞工黨連續四次贏得二〇〇二，二〇〇六，二〇一〇和二〇一四年的巴西大選。這次博爾索納羅的勝出，滯阻了勞工黨的五連勝，打斷了巴西勞工黨期望再次贏得巴西大選的雄心，這是巴西恢復民主制度三十多年來，巴西非傳統政黨候選人第一次當選巴西總統。

博索納羅將於明年一月一日正式就任巴西總統，任期四年。

博索納羅早年從軍，從政後言行不時引發爭議。儘管如此，他在競選中提出嚴懲腐敗，恢復治安等口號，支持率節節攀升，最終以黑馬姿態，從十多名候選人中脫穎而出。

博索納羅1955年出生於聖保羅州一座小城市。他少年時就立志從軍，18歲進入裡約州一所陸軍預備學校，隨後考入巴西知名軍校黑針軍事學院，開始軍旅生涯。

雖然身爲職業軍人，博索納羅卻對政治興趣很大，喜歡出頭爲同僚爭取權利。據悉，他當時的上級對他有過“野心勃勃”，很有領導欲”等評語。

離開軍隊後，博索納羅決心從政。一九八八年，他競選裡約市議員並順利當選。兩年後，博索納羅當選聯邦衆議員，一干就是連續六個任期，其間更換過八個黨派。在衆議院，博索納羅擔任過外事和國防委員會主席，公共安全和反有組織犯罪委員會主席。作爲資深議員，博索納羅在近三十年的議員生涯提出過一百七十多項提案，但最終只有兩個提案和一項修正案通過後成爲法律。他曾三次參加衆議長競選，但均失利。即使如此，他卻是巴西媒體界中的網紅議員。因爲博索納羅非常善於利用社交媒體。他在去年被評爲在社交媒體上影響力最大的巴西議員，目前其臉書“粉絲”量超過七百萬。

今年八月，博索納羅正式註冊參選總統。一開始，博索納羅並不被看好，他在男女同工同酬，保護土著人和黑人權益，接收難民，槍支合法化等敏感社會議題上的言論，不斷受到質疑。

但鑑於巴西近年經濟和政治危機多發，政壇貪腐嚴重，治安惡化等問題長期得不到解決，民衆希望看到新的政治力量出現。此次總統大選十多名候選人中，主張反腐的博索納羅是少數未被腐敗調查牽連的人，這也爲他贏得不少加分。

意外的是在9月6日，在米納斯吉拉斯州的一場競選活動中，博索納羅遇襲受傷，先後接受三次手術。手術後，他以身體狀況爲由，沒有出席任何一場總統選舉電視辯論。有分析人士認爲，考慮到他平時的刺激性言論，不出席辯論，反而是他一種揚長避短的選戰策略。

博索納羅曾說：“我希望的巴西，是人民團結，國家統一，不論膚色和種族，不論貧窮或富有，大家緊密一條心”博索納羅將如何塑造未來幾年的巴西，值得世人關注。

競選之夜，軍人出身的巴西極右翼政客博索納羅，以明顯優勢贏得二〇一八年巴西總統大選，成爲新一屆巴西總統。這是自三十多年前結束軍事獨裁政權以來，拉丁美洲最大經濟體第一次開啓右翼執政時代，也意味著始於上世紀末，本世紀初的左翼控制拉美政壇的“粉色浪潮”歷史，進入最低潮時期。

六十三歲的博索納羅被稱爲“巴西版特朗普”。此人持極爲強硬的右翼政治立場，提出“巴西優先”口號，建議巴西退出“巴黎氣候協定”，還承認自己是“特朗普的崇拜者”。他支持民衆持槍，支持酷刑，支持警察殺人，還是一個知名的種族主義者，曾發表針對同性戀，女性，黑人和巴西土著的侮辱性言論，並公開表達過崇拜獨裁政權的立場。

博索納羅之所以高票當選，最主要原因是他在競選中高舉反腐敗，反犯罪的旗幟，他自詡爲反犯罪的“鐵拳十字軍戰士”。巴西政壇近幾年持續動盪，經濟連年衰退，腐敗問題日益嚴重，社會治安越來越糟糕，這一切都導致國民對左翼領導人民怨沸騰。博索納羅是所有總統候選人中唯一沒有遭到腐敗指控的。

在大選中獲勝後，他再次發誓將消滅腐敗，“我們將致力於改變巴西的命運”。

博索納羅當選總統後，這個最大葡語系國家的對華政策引人關注博索納羅在競選時曾多次表示：“中國人並不是在與巴西做買賣，而是在買走巴西“他亦打算把外交政策和貿易的重心轉向美國。

今年二月，博索納羅還成爲自1974年年巴西與中國建交以來首個“訪問”台灣的巴西總統候選人。當時，中國駐巴西大使館嚴厲譴責了他的做法，稱這是對中國主權和領土完整的冒犯。

博索納羅對華不友好的言論和舉動，一方面是爲了拉票而說出的“狠話”;另一方面是源於他對中國的認知非常“過時”，甚至仍以爲中國是一個在向全世界輸出“共產主義革命”的國家。

近期，博索納羅對華的態度發生明顯轉變。在被媒體問到當選後會如何對待來自中國的投資時，他說，儘管他不會允許任何國家買斷巴西，但他會繼續與中國做生意，因爲中國是個很傑出的夥伴。

博索納羅團隊的核心人物之一，巴西國會議員洛倫佐尼近日與中國駐巴西官員會面時表示，中國是巴西重要的夥伴，兩國會繼續保持良好的關係，並透露雙方會在博索納羅當選後進一步展開對話。

中國是巴西產品最大的客戶，也是巴西國際貿易中最大順差來源國。去年，巴西對華貿易順差是二百〇一億美元，其中巴西的農業和礦業非常依賴中國市場。巴西新政府若採取對華不友好政策，是搬起石頭砸自己的腳，是在損害自身利益。相信博索納羅上台後，隨著與華加強互動，增進彼此了解，中巴關係應會平穩發展。

家庭全科醫師 精通中、英語
曹有餘 醫師 Jerry Tsao, M.D.
請來電預約 (713)772-8885
門診時間
週一至週五 8:30am - 5:30pm
週六 9:30am - 12:30pm
7850 Parkwood Circle Drive, #A-6, Houston TX 77036
D03FA_Tsao曹有餘567B_8

呂明 Ming Lu Acupuncture Clinic 中醫針灸師 (ACOO196)
御医传人
中國吉林長春中醫學院畢業
具有41余年臨床經驗
美國德州執照中醫針灸醫生
免费咨询
主治：中醫全科／頭痛／偏頭痛／頸背腰痛／各種過敏症／氣喘咳嗽各種胃病／男女不孕症／性功能障礙／月經不調／更年期綜合症／各種腸胃病／運動損傷／戒煙／神經性疾病／高血壓／中風偏癱／口眼歪斜／風濕關節炎／內分泌失調／肝病等...
門診時間／週一至週五：10:30AM–4:30PM 週六、日：9AM–1PM 週四休息
門診地址／9889 Bellaire Blvd Suite A119 Houston, TX 77036
～科學中藥 —次性針灸針～
預約電話／713-271-0118
A03_LU MING呂明中醫2456B_4

JY家庭全科及急症 顧瑛 醫學博士
美國家庭醫學會資格認可醫師
美國老年醫學會資歷任可醫師
主治：高血壓 糖尿病 高血脂 常見皮膚病 皮膚活檢 婦科病 兒科病 老年癡呆 骨質疏鬆 憂鬱症
急症：感冒 咽喉痛 鼻竇炎 腹瀉 尿路炎 關節注射 動物抓咬傷 清創縫合 角膜異物清除
移民體檢
體檢特價 體檢+化驗:$125
①+女科婦科、宮頸膜片+$45
②+男性前列腺表面抗原+$20
本診所自2014年起
週一、二、三、五、六：8:30am – 5pm
週四、週日 公休
Tel:(832)433-7159
地址:6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁廣場)
D03FA_JY顧瑛567B_8

Hillcroft Medical Clinic Association HMC
陳章靜連 醫學博士 Chinglin Lillian Chan,M.D.
許建章 醫學博士 Jianzhang Xu,M.D.
FAMILY PRACTICE
家庭全科
包括内外科，小兒科及婦科
713-781-4600
接受各種醫藥保險，歡迎電話查詢
精通國語、粵語
2500 FONDREN(@WESTHIMER) and
1429 Hwy6 South Sugarland TX 77478

張玫 醫生 Mei Zhang, MD
北京醫科大學醫學系畢業
北京協和醫科大學腫瘤醫院研究生畢業
貝勒醫學院住院醫師畢業
原貝勒醫學院家庭醫學系助理教授
二十餘年臨床醫療經驗
Board Certified by ABFP
糖城家庭全科診所 www.drmeizhang.com
新增自體脂肪幹細胞和自體高濃度血小板血漿PRP治療，安全且無排異反應。促進組織細胞增殖和血管新生，達到組織損傷修復和再生的目的。治療頑固性關節炎和關節疼痛，提高脂肪填充成活率，強力除皺，抗衰老，填充疤痕，優化膚質，淡化色斑。
門診時間：週日至週三：9:00am - 5:00pm 週四至週五：急診預約 週六：休業
醫療美容項目：肉毒桿菌Botox除皺瘦臉$12/單位·玻尿酸改善蘋果肌、法令紋、木偶紋·PRP微針治療脫髮·超聲刀(Ulthera)和射頻無手術拉皮緊膚·埋線面頸部提升去皺·射頻微針祛痘疤·鐳射激光永久脫毛·脈衝光、激光美白祛斑、祛痣、祛紋身·Kybella去雙下巴、溶脂針去眼袋及腹部多餘脂肪·新增水光針、美白針、PRP微針、讓您擁有嬰兒般的光滑瓷肌。
4645 Highway 6, Suite H, Sugar Land, TX 77478 (糖城匯康廣場內) | T (281)242-6889 F (281)884-6071
D03FA–FAMILY MEDICINE 張玫醫師2467B_8

惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine, P.A.
接受各種醫療保險 Medicare Medicaid
許旭東 醫學博士 Xudong Xu, M.D. 家庭全科醫師 Board Certified by ABFP
美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Texas Tech University住院總醫師
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位
陳永芳 醫學博士 Yongfang Chen, M.D. 家庭全科醫師 Board Certified by ABFP
美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
Texas Tech University住院醫師畢業
十餘年臨床醫療經驗
主治：內科、兒科、皮膚性病科、婦科 急診、外傷、全身健康檢查 婦科體檢、外科小手術、預防接種
移民體檢
隨到隨診
週一至週五: 8:00am–4:00pm
週六：8:00am–2:30pm
Tel : 713–995–8886 Fax : 713–270–9358 www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine
Address : 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)
D03FA_Welcome許旭東3567B_16

# 書店設計融入喀斯特的貌 隧道造型令人眼前矚目



在貴州貴陽，壹位市民在鐘書閣書店內“山形書架”區拍照。鐘書閣於10月27日落護貴陽，書店設計融入貴州獨有的喀斯特地貌，以山水、溶洞、少數民族圖騰構成貴陽鐘書閣的設計元素，把鬼斧神工的喀斯特地貌完美融入書店構造之中，吸引當地市民前來購書閱讀、拍照留念。



# 總抉賽絢麗收官 2018中華小姐環球大賽




長隆·2018中華小姐環球大賽總抉賽在北京鳳凰中心完美落幕。從全球各賽區晉級總抉賽的12位選手亮相總抉賽的舞臺，經過精彩而又激烈的對抉，最終，8號選手盧琳奪得冠軍桂冠；11號選手何莉奪得亞軍；2號選手蒲梓葉奪得季軍。鳳凰衛視董事局主席、行政總裁劉長樂與2017中華小姐環球大賽冠軍李明子壹同為冠軍盧琳頒獎授冠。圖為2018中華小姐環球大賽冠、亞、季軍合影。

# 土耳其新機場將正式投入使用 空姐迎接旅客





綜合經濟 Daily News

# 甘肅銀企合作拓海內外市場 打造“全球第壹快餐”



**綜合報導** 中國銀行甘肅省分行行長臧新軍日前表示，向蘭州牛肉拉面行業協會會員單位提供10億元貸款，並通過銀行專業的國際貿易業務背景、跨境撮合等方式，把蘭州牛肉拉面打造成為“全球第壹快餐”。

據了解，蘭州牛肉拉面以傳播中華美食為載體，走出國門，落戶美國、俄羅斯、英國、法國、日本等40多個國家，發展店面160余家。2003年，蘭州牛肉拉面行業協會成立，截至2018年8月，該協會共有會員單位500余家，其中既有金鼎、馬子祿、馬有布等老字號，也有吾穆勒、東方宮、安泊爾等新品牌，及頂牛、頂樂等牛肉拉面產業鏈企業。

甘肅省商務廳副巡視員張春鋒說，蘭州牛肉拉面經過百年的創新和發展，不僅成為蘭州地方特色餐飲的代表，更是壹種文化象征。近年來，蘭州牛肉拉面行業通過項目合作、技能培訓、勞務輸出等措施，推動“拉面經濟”與精準扶貧、精準脫貧融合，走出了壹條具有甘肅特色的“拉面扶貧”之路。

10月31日下午，中國銀行甘肅省分行小微企業互助擔保業務簽約儀式與蘭州牛肉拉面行業協會全面合作簽約儀式舉行。

據臧新軍介紹，中國銀行是國際化程度最高、多元化平臺最廣的商業銀行，是中國唯壹連續4年入選全球系統重要性銀行的金融機構，已經在中國大陸之外的56個國家和地區設立了600多家分支機構，其中包含23個“壹帶壹路”沿線國家。

針對蘭州牛肉拉面行業的特點，該銀行制定了金融服務方案和專屬的優惠活動，從貸款融資、資金結算、理財等多個緯度提供金融服務，並通過蘭州牛肉拉面聯名信用卡、手機銀行直播間等渠道進行品牌和文化宣傳。

蘭州牛肉拉面行業協會會長馬利民說，蘭州牛肉拉面經過傳承、創新、發展、已由地方小吃發展成為具有壹定規模和品牌化、標準化、國際化的大產業，結合大數據和“互聯網+”，推動了蘭州牛肉拉面公共服務大數據平臺，該行業呈現出加速發展的良好勢頭，連鎖規模不斷擴大，經營理念不斷創新，產業體系不斷形成，標準化連鎖經營出現爆發式增長。

蘭州牛肉拉面始創於1915年，在壹百多年的發展歲月裏，蘭州牛肉拉面以其“湯清者鏡、肉爛者香、面細者長”的獨特風格，享譽世界，被譽為“中華第壹面”。據不完全統計，目前蘭州牛肉面企業在全國開設牛肉面館已達4萬余家，邁向世界40多個國家，發展店面160余家。

# 人民幣的國際影響力不斷提升



**綜合報導** 中國境外第壹家人民幣對當地貨幣交易的自律性金融組織——菲律賓人民幣交易商協會正式簽約成立，標誌著人民幣和菲律賓比索將可實現直接兌換。這是近日中日兩國央行重啟並簽署規模達2000億元人民幣的雙邊本幣互換協議後，人民幣國際化在周邊國家邁出的重要壹步。在國際金融市場不穩定因素增多的背景下，人民幣國際化穩步推進，無疑將為國際金融體系的穩定不斷註入正能量。

有目共睹，越來越多國家對人民幣投下信任票。不僅法國央行表示已將人民幣資產納入外匯儲備，比利時和斯洛伐克央行也透露持有人民幣資產，德國、西班牙、瑞士等國央行都表示有意加入投資人民幣的行列。美國石英財經雜誌認為，歐洲央行增加人民幣外匯儲備“再次讓世界看到中國在國際金融體系中日益突出的影響力”。

人民幣國際化的步伐堅定，不斷向貿易、投融資、儲備貨幣方向邁進。從2009年跨境貿易人民幣結算試點起步，人民幣跨境使用逐步擴大到直接投資乃至幾乎所有經常項目，已成為全球第五大支付貨幣、第三大貿易融資貨幣和第五大外匯交易貨幣。截至今年6月，已有60多個國家和地區將人民幣納入外匯儲備。國際貨幣基金組織的最新數據顯示，截至今年第二季度，人民幣占全球外匯儲備的比例升至1.84%，達到1933.8億美元。法國《費加羅報》報道指出，人民幣在全球外匯儲備中地位上升，為各國外匯儲備多元化提供了可靠的選擇。

中國經濟向高質量發展，為人民幣國際化提供了源源不斷的動力。雖然外部環境發生深刻變化，但應該看到，中國經濟由高速增長階段轉向高質量階段發展的大勢不變。中國經濟的穩健增長，是人民幣國際化最重要的基礎和支柱，也是推動人民幣國際化的根本動力。

當前，人民幣的國際地位仍遠低於中國在世界經濟或全球貿易中所占份額——中國經濟占全球國內生產總值的約15%，中國進出口貿易額占全球貿易總額的約12%，但人民幣在國際支付中的份額尚不足2%，人民幣國際化還有很大的空間。推動人民幣國際化，中國有毅力、有定力。去年7月，習近平總書記主持召開中央財經領導小組第十六次會議時指出，擴大金融業對外開放是我國對外開放的重要方面，並強調要有序推進資本項目開放，穩步推動人民幣國際化。今年1月初，中國人民銀行發布《關於進壹步完善人民幣跨境業務政策促進貿易投資便利化的通知》，堅持人民幣跨境業務“服務實體經濟、促進貿易投資便利化”的導向，著力完善人民幣跨境業務政策，促進貿易投資便利化，改善境外市場的人民幣流動性。今年4月博鰲亞洲論壇2018年年會上，中國向世界宣布擴大開放的壹系列重大舉措，其中就包括大幅度放寬金融市場準入。

“壹帶壹路”建設等國際合作，正在不斷給人民幣國際化帶來新空間。當前，人民幣跨境支付系統已經向境內外參與者的跨境人民幣業務提供資金清算結算服務，成為符合國際標準的重要金融基礎設施，為人民幣全球使用提供重要保障和支撐，積極支持金融市場跨境互聯互通。人民幣越來越受到國際市場重視的事實，足以說明世界對中國經濟持續向好普遍抱有信心，對人民幣國際化穩健發展的認可，對中國經濟為世界經濟不斷註入新動力的前景滿懷期待。

# 精彩節目介紹

# 《中國輿論場》

國內首檔“融媒體”新聞評論節目，給你不一樣的新聞體驗。




▲ 節目截圖

## 節目介紹：

《中國輿論場》是CCTV4推出的國內首檔“融媒體”新聞評論節目。最新輿情，最熱話題，明辨是非，凝聚共識。借助大數據，每天發布的輿情指數，權威專家客觀點評，引入在線觀眾席，多屏互動，給你不一樣的新聞體驗。本期主題：北約舉行冷戰結束後最大規模軍演。

## 播出時間：

每周日中午12:30首播，重播時間為每周日晚上9:30，以及周一早晨8:30。




▲ 節目截圖

## 美南廣播電視台 看電視聽廣播

## 美南國際電視STV15.3為方便觀眾收看，「電視廣播合為一體」

不需任何付費，
觀眾可24小時直接收看及收聽該頻道，
行車間也可方便收聽，輕鬆獲取美南電視節目以及各類國際、社區重大資訊。

## 操作指南如下，讓觀眾24小時收看收聽：

### 1. 掃二維碼(QR code)：

觀眾只要掃描報上的二維碼，
就可連結到**美南國際電視**，
直接在手機上觀看**STV15.3**。

### 2. Google搜尋：

觀眾只要在Google網站搜尋
「Southern TV– STV15.3 Houston」

**STV15.3 Houston**

或輸入該平台網址
「http://media.maqtv.com/?1497381&proc=1」
就可直接連結美南國際電視直播平台。

**http://media.maqtv.com/?1497381&proc=1**

### 3. 下載Apps收看：

可在蘋果商店搜尋
「Today America」，
下載Apps，除了
可用手機讀報
更方便，也可以在Apps裡
收看**STV15.3** 電視直播。




**如需開車時收聽廣播，請鏈接到車載音響設備（數據線/藍牙設備），效果更佳。**

# 15.3 美南國際電視15.3頻道

- 免費高清頻道
- 免費數位頻道
- 免費中英文頻道

今日美南







## 美南新聞聯播周一至周五晚6時30分直播 掌握新聞脈動




(記者黃相慈／休士頓報導)為提供更即時、涵蓋範圍更廣大的新聞播報，美南國際電視台STV15.3自本周起，每周五天，從晚間6時30分至7時30分，為觀眾推出一檔晚間直播新聞節目「美南新聞聯播」，美南新聞聯播涵蓋僑社新聞、休士頓本地新聞、國際新聞、美國新聞、中國大陸與台灣新聞、還有兄弟台站選送新聞，為觀眾提供更豐富的新聞資訊大餐，讓觀眾朋友更能一手掌握各地新聞脈動。

另外，美南國際電視STV15.3為方便觀眾收看，「電視廣播合為一體」，現在可利用多元方式24小時觀看美南國際電視，不需付費，觀眾可利用網站搜尋、微信連結或下載Apps方式，就可直接收看及收聽該頻道，輕鬆獲取美南電視節目以及各類國際、社區重大資訊。如需開車時收聽廣播，請連接到車載音響設備(數據機/藍芽設備)，效果更佳。

## 美南電視本周節目單

Southern Television 15.3　2018年11月份 电视频道节目表　11/5/2018 –11/11/2018

| 美中时间 | MON. 5 | TUE. 6 | WED. 7 | THU. 8 | FRI. 9 | SAT. 10 | SUN. 11 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 00:00–00:30 | 中國文藝 (重播) | 美南新聞聯播（重播） | | | | | 貴州特別節目 (重播) |
| 00:30–01:00 | | | | | | | 明星加油站(重播) |
| 01:00–01:30 | 生活魔法師 (首播) | | | | | 出彩中國人 (重播) | 味道(重播) |
| 01:30–02:00 | 經典電影(重播) | 這裡是北京(重播) (English) | 走進萬物(重播) | 絲行天下 (重播) | 中國大舞臺 (重播) | | |
| 02:00–02:30 | | 中國文化(首播) | | | | | 經典電影(重播) |
| 02:30–03:00 | | 今日關注(重播) | | | | | |
| 03:00–03:30 | | 貴州特別節目 (重播) | 中國文化(重播) | | | | |
| 03:30–04:00 | Fun Way to Learn Chinese (首播) | | | | | 司馬白話(首播) | |
| 04:00–04:30 | 等著我 (重播) | 電視劇《因為愛情有奇緣》（重播）（English Subtitles） | | | | | 武林風 (重播) |
| 04:30–05:00 | | | | | | | |
| 05:00–05:30 | 曉說(重播) | 電視劇《小兒難養》（重播）（English Subtitles） | | | | | |
| 05:30–06:00 | 走進萬物(重播) | | | | | | 中國大舞臺 (重播) |
| 06:00–06:30 | 開門大吉（重播） | 檔案（重播） | 司馬白話（重播） | 貴州特別節目（重播） | 易經（重播） | 國際新聞/大陸新聞/台灣新聞 | 國際新聞/大陸新聞/台灣新聞 |
| 06:30–07:00 | | | | | | | |
| 07:00–07:30 | 美南新聞聯播（重播） | | | | | | |
| 07:30–08:00 | | | | | | | 先鋒人物（重播） |
| 08:00–08:30 | 絲行天下 (重播) | 海峽兩岸（重播） | | | | | 游在中國（重播） |
| 08:30–09:00 | 中國輿論場 (重播) | 今日關注 (首播) | | | 出彩中國人(首播) | 檔案（首播） | |
| 09:00–09:30 | | 美南電視自製訪談《美南風雲人物》 | | | | | 經典電影(首播) |
| 09:30–10:00 | 文明之旅 (重播) | 走進萬物(首播) | 快樂童年(重播) | 中國大舞臺 (首播) | | 貴州特別節目 (首播) | |
| 10:00–10:30 | | 粵語天地 (重播) | 明星加油站(首播) | 洋言洋語(重播) | 曉說(首播) | 游在中國（首播） | |
| 10:30–11:00 | 五味草堂 (重播) | | | | | | |
| 11:00–11:30 | 早安休斯頓（重播）國際新聞/大陸新聞/ | 美南新聞聯播（重播）/台灣新聞/國際新聞/大陸新聞 | | | | | 國際新聞/大陸新聞/台灣新聞 |
| 11:30–12:00 | | | | | | | |
| 12:00–12:30 | | | | | | | |
| 12:30–13:00 | 曉說(重播) | | | | | | 中國輿論場 (首播) |
| 13:00–13:30 | 台灣心動線 (重播) | 美食鳳味 (重播) | 爸媽囧很大(重播) | 城市一對一（重播） | 體育報導火箭時間(重播) | Howdy Philippines! (首播) | 這裡是北京(首播) (English) |
| 13:30–14:00 | | 生活 (重播) | | | | | |
| 14:00–14:30 | 電視劇《因為愛情有奇緣》（首播）（English Subtitles） | | | | | 游在美國(首播) | 等著我 (首播) |
| 14:30–15:00 | | | | | | 我的留學生活(首播) | |
| 15:00–15:30 | 卡通片《中華上下五千年》(首播) | | | | | 洋言洋語(首播) | 粵語天地(首播) |
| 15:30–16:00 | 等著我 (重播) | 易經 (重播) | 武林風 (重播) | 開門大吉 (重播) | 武林風 (首播) | 貴州特別節目 (重播) | 台北博物館 (首播) |
| 16:00–16:30 | | | | | | 開門大吉 (首播) | 家庭幽默大賽(首播) |
| 16:30–17:00 | 中國文藝 (重播) | 台北博物館 (重播) | 貴州特別節目 (重播) | 幸福來敲門 (首播1) | 幸福來敲門 (首播2) | | 司馬白話 (重播) |
| 17:00–17:30 | | | | | | | |
| 17:30–18:00 | 美南新聞聯播（直播） | | | | | 國際新聞/大陸新聞/台灣新聞 | Howdy Philippines! (重播) |
| 18:00–18:30 | | | | | | | 游在美國(首播) |
| 18:30–19:00 | | | | | | 先鋒人物（首播 | 我的留學生活(首播) |
| 19:00–19:30 | | | | | | | |
| 19:30–20:00 | 美食鳳味 | 爸媽囧很大（首播） | 城市一對一 | 體育報導火箭時間（首播） | 台灣心動線 | 生活(首播) | 絲行天下 (首播) |
| 20:00–20:30 | 生活 (重播) | | | | | 快樂童年(首播) | 易經(首播) |
| 20:30–21:00 | 電視劇《小兒難養》（首播）（English Subtitles） | | | | | 中國文藝 (首播) | |
| 21:00–21:30 | | | | | | | |
| 21:30–22:00 | 海峽兩岸(首播) | | | | | 味道(首播) | 中國輿論場 (重播) |
| 22:00–22:30 | 健康之路 ＋五味草堂 (首播) | | 家庭幽默大賽(重播) | 司馬白話(重播) | | | |
| 22:30–23:00 | | | | 明星加油站 (重播) | | 檔案（重播） | 文明之旅 (首播) |
| 23:00–23:30 | 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞 | | | | | | |
| 23:30–00:00 | | | | | | 幸福來敲門 (重播1) | 幸福來敲門(重播2) |

電視台保留變更節目權利，以實際播出為準。　Updated as: 10/31/2018

廣告洽詢熱線：281-498-4310　傳真：281-498 2728　公司地址：11122 Bellaire Blvd. Houston, TX 77072

# “陳七”後備上陣建功 飛馬言和南區 爭標形勢不變

香港文匯報訊（記者 黎永淦）3日上演的兩場中銀人壽香港超級聯賽（港超聯）同樣未能分出勝負，香港飛馬憑後備上陣的陳肇麒（“陳七”）頂入今季首個入球，以1：1賽和冠忠南區；有澳門前鋒梁嘉恆梅開二度的理文，則被夢想FC完場前逼和2：2，聯賽爭標及護級形勢未出現變化。



■後備上陣的陳肇麒（右）“開齋”，助飛馬追和南區。 香港文匯報記者黎永淦 攝



■南區門將謝德謙（左）力拒張志勇（中）與陳肇麒的空襲。 香港文匯報記者黎永淦 攝



■理文前鋒戴倫度（上）今季還未開齋。 香港文匯報記者黎永淦 攝

飛馬對南區之戰是港超“矛盾之爭”，攻力最強的飛馬換上了35歲老將張春暉把關，惟他11分鐘已被南區的角球攻破大門。卡拉錫如飛將軍從天而降，為客軍打開紀錄。飛馬換邊後先後換入陳肇麒、艾華及利馬加強壓力，完場前4分鐘終由利馬妙傳“陳七”頭球鑿入，防守最強的南區終於失守，最終各得1分完場。

聯賽6戰入20球的飛馬，全場射門多達20次，賽後教練陳浩然滿意球隊表現：“我們平時有為落後情況演練進攻模式，由兩名後備球員製造入球並不意外。”對於飛馬球員悉數落選港隊東亞盃初選名單，他為愛將抱不平：“其實我們球員隨時準備為港隊出力，幾位球員例如羅曉聰、積施利都值得入選，但這畢竟是教練的決定。”

## 陳曉明：賽果兩敗俱傷

至於3日較早前上演的理文對夢想FC，主隊37分鐘先由梁嘉恆避過對方守衛射入開紀錄，夢想56分鐘由馬高斯左腳彎入罰球追平。2分鐘後梁嘉恆近門撞入，梅開二度為理文再度領先，可惜球隊始終保不住勝果。尹東憲完場前5分鐘射入世界波，為夢想苦戰下搶回1分。

理文教練陳曉明承認賽果兩敗俱傷：“球員表現得很出色，最後未能全取3分，我也替他們不值。”他又指會待完成下月賽事後，再與管理層研究會否補充人腳迎接下半季比賽。



■尼馬（右）取得致勝入球。 法新社

# 法甲開季12連勝 PSG破五大聯賽58年紀錄

於法甲打遍天下無敵手的巴黎聖日耳門又再刷新紀錄，憑藉基利安麥巴比及尼馬的入球以2：1擊敗里爾，聯賽開季12連勝，打破塵封58年的歐洲五大聯賽開季連勝紀錄。

在本土賽事罕逢敵手的巴黎聖日耳門，今場面對位列次席的里爾總算遇上一點阻力，上半場雖然佔盡優勢但未能取得入球，面對僵局為巴黎打破缺口的仍是超級新星麥巴比，這位法國國腳先於70分鐘妙射破網打開紀錄，其後再助攻尼馬射成2：0，里爾補時階段雖憑12碼回敬一球但為時已晚，最終巴黎聖日耳門以2：1小勝里爾，法甲開季12場全勝，打破由熱刺保持58年，在1960至61年球季造出的開季11連勝之5大聯賽紀錄。

卡雲尼今場雖然未有為巴黎上陣協助球隊破紀錄，不過他為一名殘疾少年所做的善事亦極具意義。這名烏拉圭前鋒在巴黎聖日耳門基金會安排下，與一名天生無下肢的小球迷Ali見面，愛心爆棚的卡雲尼更即場與他互相傳球，一圓Ali與偶像互動的夢想。

■香港文匯報記者 郭正謙



■卡雲尼（右）與小球迷Ali踢球。 網上截圖

# 肖若騰奪體操世錦賽鞍馬金牌

繼中國隊在多哈奪得世界體操錦標賽男子團體冠軍之後，肖若騰在當地時間2日為中國隊再添一枚男子鞍馬金牌。

當晚的體育館內座無虛席。肖若騰的鞍馬動作難度高達6.6分，整套動作有力而流暢。穩穩下馬落地後，肖若騰握拳低吼了一聲。

儘管肖若騰最終與英國的奧運冠軍惠特洛克得分同為15.166分，但由於對手的難度分為6.8分，肖若騰得以憑藉更高的完成分收穫冠軍。中華台北隊的亞運會冠軍李智凱以14.966分位列第三。

本次世錦賽肖若騰已兩度遭遇平分。此前的男子個人全能決賽中，以衛冕冠軍身份出戰的他總成績與俄羅斯選手達拉洛揚同分。但根據打破平分規則肖若騰最終獲得銀牌。

2日的其他單項決賽，美國名將拜爾斯在跳馬項目中奪冠，拿下個人第13枚世錦賽金牌。此外她還摘得一枚高低槓銀牌，該項目金牌被比利時選手德埃勒獲得，這也是比利時歷史上首枚體操世錦賽金牌。

達拉洛揚力壓日本名將白井健三，收穫男子自由操金牌。希臘選手埃萊夫塞里奧斯斬獲男子吊環頭名。

體操世錦賽即將進行最後一天的爭奪，21歲的拜爾斯還將出戰平衡木和自由操決賽。當日還會進行男子跳馬、雙槓和單槓決賽。

■新華社



■肖若騰憑藉更高的完成分收穫金牌。 法新社

■肖若騰的鞍馬動作難度高達6.6分。 法新社

# 澳門羽賽 港隊提前攬混雙冠亞

世界羽聯超級300系列賽之澳門公開賽結束全部五個項目的準決賽，香港兩對混雙球手鄧俊文/謝影雪與李晉熙/周凱華齊齊報捷會師決賽，不過女單的張雁宜則以20：22、23：21、7：21不敵國羽新秀韓悅，無緣爭冠。

李晉熙/周凱華3日率先披甲，面對印尼組合阿克巴/雯妮，首局遭遇頑強抵抗，但這對港將仍憑強大的心理素質以22：20先下一城，第二局士氣大振的港隊組合越打越順，以21：10再贏奠勝，將與隊友鄧俊文/謝影雪爭冠。鄧俊文/謝影雪3日以21：16、19：21、21：11挫馬來西亞組合許邦榮/謝萱茜晉級決賽。

國羽方面，由於在日前的三項雙打上全軍覆沒，故只能寄望在男女單爭冠，其中韓悅勝張雁宜後將與加拿大球手李文珊爭后，男單決賽則由國羽的周澤奇對韓國的李鉉一。

■香港文匯報記者 陳曉莉



■李晉熙/周凱華（前）晉級混雙決賽。 新華社

## 短訊

### 埃塞俄比亞選手鄭馬獨秀

香港文匯報訊（記者 馮雷 河南報道）11月3日，2018鄭州國際馬拉松賽在河南省鄭州市綠城廣場鳴槍開跑，埃塞俄比亞選手包攬男、女全程前三名。這是該市歷史上舉辦規模最大、參賽人數最多的國際性體育賽事，共有來自中國內地、美國、意大利、西班牙、俄羅斯、埃塞俄比亞、肯尼亞等34個國家及地區的22,000多名運動員參賽。

### 大文奪記者帆賽A組冠軍

香港文匯報訊（記者 熊君慧）在3日下午結束的“美周盃”首屆中國記者節帆船賽中，作為唯一港澳參賽隊，香港大公文匯傳媒集團船隊以三輪均獲第一的佳績勇奪A組冠軍，船隊共5名參賽選手，由集團深圳新聞中心和全媒體中心（香港文匯網）聯合組成。

美南報業電視傳媒集團與光聲電信集團(Phonoscope Global)聯手成立美南光聲電信傳媒集團
Phonoscope Fiber PSN SOUTHERN NEWS GROUP
引領時代先驅 有速度才有競爭力
打造國際光纖網路區
International Fiber Zone
企業光纖專線
★ 保證頻寬及專用權
★ 不怕網路塞車
★ 環型網路、穩定性高
★ 對稱的網絡傳輸 (symmetric)
美國最大的獨立光纖公司之一，最尖端的科技電信網路提供者，我們的光纖互聯網，最快可比其他電信業者快上一千倍，依不同的需求有不同價格。
已經使用我們光纖網路的客戶:
▮萊斯大學(Rice University)
▮休斯頓醫療中心(Medical Center)
▮Greenway Plaza
▮休斯頓機場
▮休斯頓超過38個學區
...以及諸多企業。
優點: 高頻寬/傳輸量大/傳輸質量高抗電磁干擾/高保密性/可靠度高
【詳情可洽】 韋霓/Winnie (301)509-1137
秦鴻鈞/Christi (713)306-6808 | 黃麗珊/Nancy (713)818-0511
黃梅子/ Jenny (832)260-8466 | 朱幼楨/Emerson (713)828-2689
現在就訂
Phonoscope Global美南光声电信媒体集团C_40

# 一紙認證讓零基礎小白變大牛，十萬美元年薪不是夢？

## 一對一、手把手，帶您走進數據時代！

www.lanecert.com

馬雲說：“人類正從 IT（Information Technology）資訊技術時代走進DT（Data Technology）數據技術時代，雲計算，大數據正在改變世界。

無需專業背景，零基礎，只需經過3-4個月的學習和練習，就能成為Cisco互聯網專家或者大數據分析專家，就能輕松找到年薪10萬美元的工作。

我們是政府授權的職業培訓學習，專業提供培訓、實習、就業三位一體一條龍服務。

失業人員可申請免費學習。



www.lanecert.com Email: info@lanecert.com

Phone:832-539-3333 | 972-268-7129 | Cell:682-333-3292

休斯頓分校：12989 Bellaire Blvd #4A, Houston, TX 77072

達拉斯分校：930 W Parker Rd, Suite 501, Plano, TX 75075

適用人群：沒有工作者、留學生、對現有工作不滿意者。

休斯頓分校公開課：每週六1:00PM-4:00PM

S02-LANECERT-INC思科網絡培訓中心1234567C_8

# 福達旅行社 (713) 773-1243

cousintravel_tour@yahoo.com

Cousin Travel 9889 Bellaire Blvd 2 ND. Fl Bldg A#121 Houston TX 77036

- 美東5～8天豪華遊
- 美西4～12天精華遊
- 黃石公園總統巨石/北大峽谷7天6夜（買二送一）
- 加拿大洛磯山6天/7天 特惠遊(買二送二)
- 加拿大東部5天遊(多倫多、屋太華、滿地可、魁北克、京士頓、尼亞加拉大瀑布)（四人一房）
- 超值雲南風情遊
- 超值黃山江南風情遊
- 佛州奧蘭多迪士尼4～9天遊(四人一房)
- 日本關東風情6日遊
- 日本關西風情7日遊
- 北京,蘇州,水鄉、同里、杭州,上海8天
- 夏威夷 4~7天遊
- 歐洲(英、法、意、德、蘇俄)7～17天經典之旅
- 北京、上海、香港、台北等地機票連酒店套餐
- 蓋文斯頓港出發墨西哥4～7天遊輪

休士頓 ⇌ 世界各大城市特價機票 另代訂酒店租車、簽證及Package Tour.

T07-COUSIN TRAVEL 福達旅遊2467C_8



# Zhen Fan, M.D.

SURGICAL ASSOCIATES OF HOUSTON, P.A.

## 靜脈曲張的症狀及治療

腳灼熱癢發、靜脈（青筋）顯現、腳部肌肉疲倦、酸痛、或經常抽筋、腳下半部色素沉積、腳踝水腫、皮膚乾燥、潰爛等

一般手術費用大部分都由保險公司承擔

- 靜脈曲張手術
- 機器人腹部微創手術
- 疝氣手術
- 膽囊手術
- 大腸/直腸/胃切除手術
- 痔瘡切除手術

## 閉合手術亮點包括：

- 症狀緩解
- 局部麻醉（無需去醫院）
- 在1-2天內恢復日常活動
- 具有良好的美容效果、輕微或無疤痕、挫傷或腫脹




范縝 外科醫生

- Cincinnati醫學院醫學博士
- Case Western Reserve University Laparoscopic Colorectal專科醫生

外科 靜脈曲張治療中心 GENERAL SURGERY / VEIN CENTER

靜脈曲張圖示



281.318.1362

通國語、上海話、英語

Email: thezhenmaster@hotmail.com

9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036

1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043

D03SU-FAN ZHEN 范縝醫師67B_16

# 王朝旅遊

IATAN ARC專業旅行社 公證認證

713-981-8868

全球遊輪★全球簽證★護照更新

微信客服：aat713

2019 王朝閃亮獨家行程 董事長親自帶隊

*1/10-23 南北越和柬埔寨 14 天豪华純玩團$3620/人

◆含全程五星酒店、5 段機票、全門票、全餐飲及小費◆

*4 月 櫻花季日本、韩国赏樱之旅 $1088 起/人

*7 月 國慶日相約阿拉斯加遊輪 $1009 起/人

★2019 炎炎暑假亲子活动 4-7 日游

★奥兰多主题公园 迪士尼 经典游$352 起/人

★阿拉斯加夏季午夜阳光缤纷游$299 起/人

★美东 6 大名城、2 大名校游$179 起/人

★追寻美国精神◆黄石深度游$235 起/人

$0 元回越南/上海 $399 江南团 台湾来回机票

*2019 9月非洲肯尼亚 10 天激情之旅$999 中國簽證$170

*2019 10月江南 云贵纯玩 16 天$2188 太空中心門票$18

*美西、美东、黄石超值玩折扣 22%·代理 Viking 遊輪

*9/29-11/25 文藝復興節門票 $18 起 Globus 旅遊

◆全年大優惠◆ 台灣 日本 韩國 (買一送一) Gate1 旅遊

aaplusvacation.com 6918 Corporate Dr, A14, Houston(中國城敦煌廣場側)

T07_ALL AM TRAVEL王朝旅遊1234567C_8



很棒的價格！PINEY POINT 地產

出售 – MLS # 30330593

$ 1,950,000

房屋特色：

6047平方英尺◆5臥室◆5.5浴室◆巨大的地塊◆定制泳池/水療中心◆2個帶廚房的戶外亭子◆全景窗戶◆瓦片屋頂◆巴西圍欄◆監控門◆4車庫◆還有更多

.....

有意請電：

Sima Dalvandi(832) 630-7605

kw



# 八達旅遊 CASINO巴士站

訂座電話 713-777-9988

所有賭場需21歲以上者才可以上車，需持有帶照片的身份證

L'auberge CASINO RESORT LAKE CHARLES

25號出口

送$5元或$10餐券

GOLDEN NUGGET LAKE CHARLES

每週七天 天天開車

9:00AM, 11:00AM, 1:00PM, 4:00PM, 6:30PM, 8:30PM 11:00pm

二家賭場任選，兩小時一班車

COUSHATTA CASINO RESORT

44號出口

星期一～星期日

8:30AM, 6:00PM, 8:00PM, 10:30PM

送$10元或$12餐券

請注意：新開 11:00AM 班車

ALABAMA-COUSHATTA TRIBE NASKILA GAMING LIVINGSTON, TEXAS

離休斯頓最近的賭場只需要1小時

每週七天 9:00(直班）

車費$15享用$25

DELTA DOWNS RACETRACK ♦ CASINO ♦ HOTEL VINTON, LOUISIANA

4號出口

星期四 9:00AM

星期日 10:30AM

送$5元或$10餐券

上車地點：FOODTOWN / PARKWAY CENTER（富達廣場）八號公路邊 WalMart 旁邊 8800 W Sam Houston Pkwys Suite141

T07_GREATLAND COACH八達旅遊567C_16

# 金冠 CROWN SEAFOOD RESTAURANT

$ 特價海鮮 $

不限量，隨意點，限堂吃

德州生蠔 $11.99(6只) $21.99(12只)



維吉尼亞螃蟹 $11.99 (沙茶粉絲煲)



為慶祝本店開業二周年紀念！

現凡在本店惠顧滿五十元，即可享用五元双龍蝦折扣。 點心和特價午餐除外

原價$26.99減至$21.99，每桌限一碟。

特價午餐（Lunch specials）

(週一至週五)11am-3pm(假日除外)




一個Order, 兩只龍蝦 (只限堂食)



特別推薦

- ★花旗參響螺燉雞
- ★沙茶桂花腸
- ★金冠炒飯
- ★玫瑰豉油雞
- ★脆皮炸子雞
- ★花旗參響螺燉烏雞
- ★XO韭菜花炒桂花腸



www.crownseafoodrestaurant.com

10796 Bellaire Blvd.,Suite C Houston, TX 77072(at Wilcrest)

Tel:281-575-1768 Fax:281-575-1763

R03-CROWN SEAFOOD金冠酒家56C_16

# 光新地板 Lightsome Flooring

數十種加州綠色基材，甲荃含量超低，複合地板，防水地板以及實木複合地板。

$1.29&UP （複合地板，防水地板）

$2.49&UP （實木複合地板）

$2.99&UP （12mm複合地板包工包料）

$4.99&UP （實木地板包工包料）

其他包括：地毯、地磚、花崗石臺面

十年老店



營業時間：Mon-Sat 9am-6pm Sun 請預約

電話：(281) 980-1360 (832) 878-3879

傳真：(281) 980-1362

Email:jangao2002@yahoo.com

為您的家庭及生意增輝




3838 Greenbriar Dr., Stafford, Texas 77477

C08_LIGHTSOME光新地板567C_16

# 敦煌地板

百種款色 包工包料

Design & Remodel



| | | |
|---|---|---|
| 地毯 | $1.99 | /呎 & up |
| 複合地板(8mm) | $2.49 | /呎 & up |
| 複合地板(12.3mm) | $2.99 | /呎 & up |
| 塑膠地板 | $3.99 | /呎 & up |
| 實木複合地板 | $5.99 | /呎 & up |
| 花崗石 | $14.99 | /呎 & up |

承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...

9889 Bellaire Blvd #B-24C (敦煌超市旁邊)

832-353-6900

832-877-3777

C08_DESIGN REMODEL敦煌地板3567C_16

# 恆益門窗

Value WINDOWS & DOORS HOUSTON

休士頓專業製造塑鋼門窗

包安裝 10個標準塑鋼窗

從$2999.99起 (低於108 UI)

雙層玻璃(LoE366)玻璃隔層加氬氣 可擋95%紫外線 隔音強 終生保修

With this coupon. Not valid with other offers. Expires 7/30/13

現在就打電話 免費估價

Tel: 281-261-8900 Fax: 281-261-6660

13715 Murphy Rd • Suite D • Stafford Tx • 77477

一年內付清，可享12個月無息分期付款。

Save Up to 50% on Energy Bills

info@valuewindowsdoorshouston.com

www.valuewindowsdoorshouston.com

Aluminum Multiple Folding Door



Overview

Multiple folding doors feature two one more folding panels in a variety of operable/fixed panel combinations.

Made in Texas

工廠直營·防風玻璃新上市

Double Pane • Lifetime Warranty • Sound & Energy Efficient

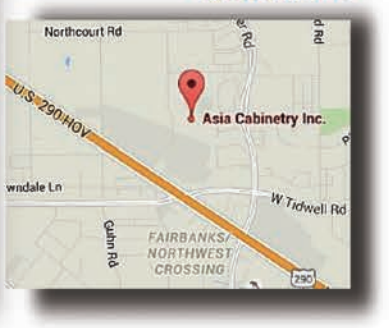
# 亞洲廚櫃 ASIA Cabinetry

GoldenHome





✓現貨供應
✓品種齊全
✓質量最佳
✓設計新穎
✓價格合理
✓服務保證




多款美式，歐式廚櫃任選

Direct Manufacturer Distributor

Builders | Contractors | Dealers

歡迎各位經銷商、建築商及裝潢公司前來參觀訂購

7875 Northcourt Rd. #100, Houston, TX 77040

Sales@asiacabinetry.com | www.asiacabinetry.com

713.690.8885

C08-ASIA CABINETRY亞洲櫥櫃67C_40